

**BUXORO DAVLAT UNIVERSITETI  
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI  
DSc.03/2025.27.12.Fil.08.08 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

---

**BUXORO DAVLAT UNIVERSITETI**

**TOIROVA UMIDA SOBIROVNA**

**INGLIZ VA O‘ZBEK ADABIYOTIDA ZOOSEMIZMNING BADIY  
QO‘LLANILISHI**

**10.00.06 – Qiyosiy adabiyotshunoslik, chog‘ishtirma tilshunoslik va tarjimashunoslik**

**FILOLOGIYA FANLARI bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi  
AVTOREFERATI**

**Buxoro – 2026**

UDK: [811.111'373:59+811.512.133'373:59]

**Filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi avtoreferati  
mundarijasi**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD) по  
филологическим наукам**

**The contents of the dissertation abstract for a Doctor of Philosophy (PhD) in  
Philology**

**Toirova Umida Sobirovna**

Ingliz va o'zbek tillarida zoosemizmning badiiy qo'llanilishi .....3

**Тоирова Умида Собировна**

Художественное использование зоосемизмов в английском и узбекском  
языках.....21

**Toirova Umida Sobirovna**

Literary Usage of Zoosemy in English and Uzbek Language.....41

**E'lon qilingan ishlar ro'uxati**

Список опубликованных работ

List of published works.....45

**BUXORO DAVLAT UNIVERSITETI  
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI  
DSc.03/2025.27.12.Fil.08.08 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

---

**BUXORO DAVLAT UNIVERSITETI**

**TOIROVA UMIDA SOBIROVNA**

**INGLIZ VA O‘ZBEK TILLARIDA ZOOSEMIZMNING BADIY  
QO‘LLANILISHI**

**10.00.06 – Qiyosiy adabiyotshunoslik, chog‘ishtirma tilshunoslik va tarjimashunoslik**

**FILOLOGIYA FANLARI bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi  
AVTOREFERATI**

**Buxoro – 2026**

**Falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi mavzusi Oliy attestatsiya komissiyasida №B2022.3.PhD/Fil2784 raqam bilan ro'yxatga olingan.**

Dissertatsiya Buxoro davlat universitetida bajarilgan.

Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o'zbek, rus, ingliz (rezyume)) Ilmiy kengashning veb-sahifasida (www.buxdu.uz) va "Ziyonet" Axborot ta'lim portalida (www.ziyonet.uz) joylashtirilgan.

**Ilmiy rahbar:**

**Kasimova Ra'no Rahmatulloyevna**  
filologiya fanlari doktori, dotsent

**Rasmiy opponentlar:**

**Maxmaraimova Shoxista Tuxtashевна**  
filologiya fanlari doktori, professor

**Achilova Risolat A'zamovna**  
filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori, professor

**Yetakchi tashkilot:**

**Samarqand davlat universiteti**

Dissertatsiya himoyasi Buxoro davlat universiteti huzuridagi DSc.03/2025.27.12.Fil.08.08 raqamli Ilmiy kengashning 2026-yil « 8 » may soat 11<sup>00</sup> dagi majlisida bo'lib o'tadi. (Manzil: 200118, Buxoro shahri, M.Iqbol ko'chasi, 11-uy. Tel.: (0365) 221-29-14; faks: (0365) 221-57-27; e-mail: buxdu\_rektor@buxdu.uz)

Dissertatsiya bilan Buxoro davlat universitetining Axborot-resurs markazida tanishish mumkin (872 raqami bilan ro'yxatga olingan). (Manzil: 200118, Buxoro shahri, M.Iqbol ko'chasi, 11-uy. Tel.: (0365) 221-25-87.)

Dissertatsiya avtoreferati 2026 - yil « 25 » aprel kuni tarqatildi.

(2026-yil « 25 » aprel dagi 26-07 - raqamli reyestr bayonnomasi.)



**D.I.Xodjayeva**

Ilmiy darajalar beruvchi Ilmiy kengash raisi,  
filologiya fanlari doktori, dotsent

**O.O.Bobokalonov**

Ilmiy darajalar beruvchi Ilmiy kengash ilmiy  
kotibi, filologiya fanlari bo'yicha falsafa  
doktori, dotsent

**O.M.Fayzulloyev**

Ilmiy darajalar beruvchi Ilmiy kengash  
qoshidagi ilmiy seminar raisi, filologiya  
fanlari doktori, professor

## **KIRISH (falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi annotatsiyasi)**

**Dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati.** Jahon adabiyotshunosligida adabiyotlararo, xalqlararo, madaniyatlararo aloqalarni mustahkamlash vositasi hisoblanmish qiyosiy adabiyotshunoslik sohasida ikki xalq madaniyatiga tegishli asarlarni chog‘ishtirma aspektda tekshirish, milliy-madaniy xususiyatlarni yoritish yo‘nalishida qator tadqiqotlar amalga oshirilmoqda. Jumladan, zoosemizm termini tilning onomastik qismi sifatida o‘ziga xos qatlamni ifodalab, muayyan til jamoasiga xos lingvokulturologik, psixologik va ijtimoiy jihatlar xilma-xilligini aniqlash, ingliz va o‘zbek adabiyoti asarlarida qo‘llanilgan zoosemizmlarni tahlil qilish, ularning turlari va semantikasiga oid spesifikasini badiiy nutq kesimida o‘rganish va onomastika sohasining yangi zamonaviy nazariy va amaliy yo‘nalishlarini belgilashda muhim ahamiyat kasb etadi.

Dunyo adabiyotshunosligi va tilshunosligida zoosemizmning tarixiy bosqichlarini o‘rganish va ularda kechgan transformatsion jarayonlarga ilmiy baho berish yo‘nalishidagi ilmiy-nazariy qarashlarni umumlashtirish masalasiga alohida diqqat qaratilmoqda. Insonning tashqi va ichki xatti-harakatlari orqali jamiyatdagi asosiy g‘oyalarni, illatlarni ifodalovchi zoosemizm, zoonim, zoomorfizm, zoometafora, zoomorfik metafora, animalistik metafora (animalizm), fauna-metaforalarni kashf etishda badiiy asarlar asos bo‘ladi va zoosemizm orqali insonni majoziy tavsiflash imkoni yaratiladi. Shu borada, konnotativ xususiyatga ega zoonimlar ikkinchi darajali nominatsiya vositasi sifatida dunyoning o‘ziga xos etnik tasvirini ifodalashi, zoonimik komponentlar esa milliy belgilar qatoriga kiritilib, bir tomondan, universallik, ikkinchi tomondan, majoziy individuallik va mahalliylik bilan ajralib turishi, ilmiy adabiyotlardagi birlamchi nominatsiyalar - zoonimlar va ularning badiiy adabiyotdagi metaforik hosilalari orasidagi chegaralarini aniqlash va ilmiy asoslashga xizmat qiladi.

Mamlakatimizda bugungi kunda yaratilgan keng imkoniyatlar doirasida “Ilmni, tarbiyani to‘g‘ri qilsak, hamma sohalarni malakali mutaxassislar o‘zlari rivojlantiradi”<sup>1</sup>. Bu esa o‘zbek tili va adabiyotini dunyo miqyosida tanitish, targ‘ib qilish va uni jahon adabiyotshunosligi kontekstida o‘rganish talabini kuchaytiradi. Buning natijasida o‘zbek qiyosiy adabiyotshunosligining o‘ziga xos taraqqiyot tamoyillarini belgilab ko‘rsatish, zoosemizm, zoonimlar aks etgan ijod namunalarini aniqlash, epik tafakkur tadrijiga dunyo xalqlarining ma‘naviy qadriyatlarini bilan bog‘liq holda baho berish imkoni kengayadi. Turli tizimli tillardagi zoosemizmlar kompozitsiyasi, ifoda uslubi, o‘xshashligi hamda spesifik belgilari hali qiyosiy aspektda alohida ilmiy muammo sifatida nisbatan kam o‘rganilgan. Ushbu ehtiyoj muayyan janrning har bir tilda o‘ziga xos namoyon bo‘lishini, o‘xshashlik kasb etishini asoslash zaruratini ko‘rsatadi.

O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2019-yil 29-apreldagi PF-5712-son “O‘zbekiston Respublikasi oliy ta‘lim tizimini 2030-yilgacha rivojlantirish konsepsiyasini tasdiqlash to‘g‘risida”, 2022-yil 28-yanvardagi PF-60-son “2022-2026-yillarga mo‘ljallangan Yangi O‘zbekistonning Taraqqiyot strategiyasi

---

<sup>1</sup>O‘zbekiston Respublikasi Prezidenti Shavkat Mirziyoevning O‘zbekiston Milliy universitetida oliy ta‘lim va ilmiy-tadqiqot muassasalari rahbarlari, akademiklar, olimlar, yosh tadqiqotchilar bilan uchrashuvidagi nutqidan. – Xalq so‘zi, 2019 yil, 26 may.

to'g'risida", 2023-yil 11-sentyabrdagi PF-158-son "O'zbekiston – 2030" strategiyasi to'g'risidagi farmonlari, 2017-yil 17-fevraldagi PQ-2789-son "Fanlar akademiyasi faoliyati, ilmiy tadqiqot ishlarini tashkil etish, boshqarish va moliyalashtirishni yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risida", 2018-yil 5-iyundagi PQ-3775-son "Oliy ta'lim muassasalarida ta'lim sifatini oshirish va ularning mamlakatda amalga oshirilayotgan keng qamrovli islohotlarda faol ishtirokini ta'minlash bo'yicha qo'shimcha chora-tadbirlar to'g'risida", 2021-yil 19-maydagi PQ-5117-son "O'zbekiston Respublikasida xorijiy tillarni o'rganishni ommalashtirish faoliyatini sifat jihatidan yangi bosqichga olib chiqish chora-tadbirlari to'g'risida"gi qarorlari hamda mazkur faoliyatga tegishli qator me'yoriy-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishda muayyan darajada xizmat qiladi.

**Tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo'nalishlariga mosligi.** Dissertasiya respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining I. "Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni ijtimoiy, huquqiy, iqtisodiy, madaniy, ma'naviy-ma'rifiy rivojlantirishda innovasion g'oyalar tizimini shakllantirish va ularni amalga oshirish yo'llari" ustuvor yo'nalishiga muvofiq bajarilgan.

**Muammoning o'rganilganlik darajasi.** Jahon va o'zbek adabiyotshunosligi va tilshunosligida mazkur mavzu yuzasidan quyidagi yo'nalishlarda tadqiqotlar amalga oshirilgan:

Jahon va rus tilshunosligida F.A.Litvin, Stern.Gustaf, M.I.Syusko, A.Wierzbicka, M.N.Lapshina, E.S.Malkova, Y.V.Kuzina, M.I.Cheremesina, N.V.Solnseva, Y.S.Yakovleva, A.S.Maslova, O.V.Galimova, N.V.Nikolayeva, O.N.Ivanishcheva, S.S.Ogdonova, Y.A.Karpenko, L.R.Sakayeva, V.Superanskaya, V.D.Bondaletov, A.G.Sokolova, A.S.Marudova<sup>2</sup> singari olimlar "zoonim" termini

---

<sup>2</sup>Литвин Ф.А. Об изучении разновидности зооморфных характеристик (на материале английского языка). – Новосибирск, Наука. Сибирское отделение, 1974. № 5. – С.81-92; Литвин Ф.А. Зооморфизмы в синтаксической позиции определения (на материале английского языка). – Новосибирск, Актуальные проблемы лексикологии и словообразования, 1975. – № 4. С.20-28.; Stern, Gustaf, Meaning and Change of Meaning, – Bloomington: Indiana University Press, 1931. – P.434. (reprint 1964); Сюсько М. И. Способы и типы деривации в зоонимии. – Киев: 1989. – С.48.; Wierzbicka A. Understanding Cultures through their key words: English, Russian, Polish, German, and Japanese /– New York: Oxford University Press, 1997. – P.317.; Лапшина, М. Н. Семантическая эволюция английского слова: изучение лексики в когнитивном аспекте. / – Санкт Петербург: Изд-во Санкт Петербургского гос. ун-та, 1998. – С.65.; Malkova E.S., Kuzina Y.V. Linguocultural Specificity of English and Russian Phraseological Units with Zoonymic Components. – Yekaterinburg, Russia, International Research to Practice Conference for Educators, Postgraduates and Students Languages in professional communication, 2019. – pp.137-142; Черемисина М.И., Соппа Н.С. К вопросу о семантике зоохарактеристик (на материале русского образа «петух»). – Новосибирск, Актуальные проблемы лексикологии и словообразования, 1973. – С.55-69.; Солнцева Н.В. Сопоставительный анализ зоонимов русского, французского и немецкого языков в этносемантическом аспекте: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук: – Омск, 2004. – С.32.; Яковлева Е.С. Особенности фразеологических единиц с компонентом-зоонимом (на материале китайского и английского языков): дисс. ... канд. фил. наук – Белгород, 2019. – С.26.; Маслова А.С. Использование индекса инвективности при характеристике зоометафор в современном русском языке //– Белгород, Научные ведомости Белгородского государственного университета. Серия гуманитарные науки, 2013. – № 13. – С.51-58; Галимова О.В. Этнокультурная специфика зоонимической лексики, характеризующей человека: на материале русского и немецкого языков: дисс. ... канд. фил. наук. – Уфа, 2004. – С.309.; Николаева Н.В. Функционирование зоонимов в сравнениях и метафорах разносистемных языков: (на материале русского, чувашского, английского и немецкого языков). Дисс. ... канд. фил. наук. – Чебоксары, 2022. – С.17.; О.Н.Иванишчева, Э.В.Болгова. Мезхдометная функция зоонимов в современном речевом употреблении сследования сотсиалнькх проблем. – Москва, 2019. Том 11, № 5. – С.108-118.; Огдонова Ц.Ц. Зооморфная лексика как фрагмент русской языковой картины мира: автореф. дисс. ... канд.

genezisi, mazmun-mohiyati, tasniflari, zoonim komponentli frazeologik birliklari, poetik onomastikasi borasidagi ilmiy izlanishlarni amalga oshirishgan.

O'zbek tilshunosligida B.B.Abdushukurov, Z.U.Abdualiyeva, G.E. Hakimova, B.Zaripov, N.R.Nishonova, D.A.Tosheva, B.M.Mirsanov, S.V. Abdullayeva, D.I.Yuldasheva va H.A.Saidova<sup>3</sup>lar zoonim terminining dostonlardagi semantik funksional tahlili, zookomponentli frazeologik birliklar, zoofrazeologizm masalalariga oid tadqiqotlar olib borishgan.

Zoosemizmlarning kompleks tavsifi bo'yicha metaforik ma'nolarini I.L.Lasota, J.Lakoff, M.Turner, M.Jonson, Sh.Ch.Xsieh, L.Kovecses, S.Marsa, R.Kieltika, F.J.Sornton G.A.Kleparski, Lucija Kovačić, G.Leach, Li Mo, Krzeszowski, P.Tomasz, L.AKipriyanova, I.A.Qurbonov, O.V.Rayevskaya<sup>4</sup>lar

---

филол. наук. – Иркутск, 2000. – С.21.; Карпенко Ю.А. Имя собственное в художественной литературе // – Россия, Филологические науки, 1986. – С.34 - 40.; Сакаева Л.Р. Характерные особенности использования компонентов зоонимов в фразеологизмах, пословицах и поговорках русского, английского, татарского и таджикского. – Санкт-Петербург, Вестник, Санкт-Петербургского Университета, Сер. 9. 2009. Вып. 1. – С.14.; Superanskaya A.V. General theory of proper name. – Moscow: Nauka, 1973. – P.368.; Бондаметов В.Д. Русская ономастика. – Москва: Просвещение, 1983. – С.3.; Соколова А.Г. Кошка и собака в русском и немецком языках (на материале толковых и фразеологических словарей). <http://www.russian.sfpgu.ru/files/sokolova.pdf>; Марудова А.С. К вопросу о содержании термина «зооним» // – Минск, Сборник статей и тезисов IX Междунар. науч.-практ. Конф, 2015. – С.103-107.

<sup>3</sup>Абдушукуров Б.Б. XI-XIV аср туркий ёзма манбалар тилидаги зоонимлар. Филол.фан. номз.... дисс. – Т., 1998. – Б. 207.; Abdishukurov B.B. Alisher Navoiy asarlaridagi zoonimlar. Alisher Navoiy va XXI asr. Respublika ilmiy-pazariy anjumani. – Toshkent, 2017. – B.217 Абдуалиева З.У. Гипонимо-эквонимические отношения в системе зоонимов русского и узбекского языков: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Dushanbe: 2010. – 25.с.; Ҳакимова Г.Е. Зооним компонентли фразеологик бирликларнинг структуравий ва семантик хусусиятлари: Филол. фан. доктори... диссер. –Тошкент, 2008. – Б.20-25.; Зарипов Б. Зоонимларнинг бадий санъат турларини ҳосил қилишдаги иштироки (А.Навоий асарлари асосида): Филол.фан. номз.... дисс. – Тошкент, 2002. – 215 б.; Нишонова Н.Р. Ўзбек тилида “ҳайвон” архисемали лексемалар майдонининг мазмуний таҳлили: Филол.фан. номз,... дисс. – Тошкент, 2000. – 120 б.; Tosheva D.A. Zoonim komponentli maqollarning lingvokulturologik xususiyatlari: Filol. fan. nomz.... diss. avtoref. – Samarkand, 2017. – 134 b.; Mirsanov B.M. O'zbek tili terminologiyasida ikkilamchi nomlashlar va ularning motivlashuvi: (o'zbek tili zoonimlari va fitonimlari) Filol. fan. nomz.... diss. avtoref. – Toshkent, 2017.; Abdullaeva S.V. Insonni xarakterlashda zoonim komponentli frazeologik birliklardagi lingvopragmatik xususiyatlar: (ingliz va o'zbek tillari) Filol. fan. doktori... disser. – Toshkent, 2022.; Юлдашева Д.М. Ўзбек болалар фольклори тилида зоонимлар. Филол.фан. номз.... дисс. – Тошкент, 2007. – 124.б.; Саидова Ҳ.А. Ўзбек тилида ҳайвон номларининг шахс тавсифи вазифасида қўлланилиши: Филол.фан. номз. ... дисс. – Бухоро, 1995. – 178 б.

<sup>4</sup>Лясота Ю.А. Английская зоосемия: учеб. пособие. – Владивосток: Изд-во Дальневосточного ун-та, 1984. – С.116.; Lakoff, George and Mark Johnson. *Metaphors We Live by*. – London: The University of Chicago Press, 1980.; Lakoff, George and Mark Turner. *More than Cool Reason. A Field Guide to Poetic Metaphor*. – Chicago: The University of Chicago Press.; Hsieh, Sh.Ch. *The Corpus of Mandarin Chinese and German animal expressions*. – Lancaster, Proceedings of the Corpus Linguistics 2003 Conference. Lancaster, 2003. – pp.332-341.; Kövecses, Zoltán. *In search of the metaphor system of English*. – New Zealand, HUSSE Papers, Proceedings of the Third Biennial Conference. Pécs University Press, 1997. – pp. 323-338.; Martsa, Sándor. *On the lexicalisation of conceptual metaphors: A cross-linguistic study of animal-based metaphors*. – Berlin, Lingua Franca Csoport, 2001. – pp.774 -789.; Thornton, F.J. *A Classification of Semantic Field Good and Evil in the Vocabulary of English*. Ph.D. Dissertation. – Glasgow, The University of Glasgow, 1988. – P.23.; Kiełtyka, R. *Towards a Historical Account of English Zoosemy: The Case of Middle English and Early Modern English Domesticated Animals*. Ph.D. Dissertation. – Rzeszów, Poland. 2006. –pp.1–5.; Kiełtyka, R. *On Zoosemy: The Study of Middle English and Early Modern English domesticated animals*. Rzeszów: Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego. 2008. – P.2.; Kleparski, G.A. *The Theory and Practice of Historical Semantics: The Case of Middle English and Early Modern English Synonyms of girl/young woman*. – Rzeszów, *Studia Anglica Resoviensia, International English Studies Journal*, 1997. – P.5.; Kleparski, Grzegorz A. *Semantic change in onomasiological perspective*. – Poland: 1994. – pp. 41-92.; Kiełtyka, R. and Kleparski G.A. *The ups and downs of the Great Chain of Being: The case of canine zoosemy in the history of English*. – Slovakia, *SKASE Journal of Theoretical Linguistics* 2, 2005. – P.34.; Lucija Kovačić *Zoosemy and Gender Stereotyping: A Corpus Analysis of Six Pairs of English and Croatian Lexemes* Diploma thesis. – Zagreb, 2018, – pp.6-8. Grząsko A. *On Zoosemy, Foodsemy and Plantosemy: A Cognitive Approach to Selected Terms of Endearment*.2017. – Poland, *Studia Anglica Resoviensia*, 14, – pp.29-43.; Leach G., *Towards a Semantic Description of English*, – London: Longmans, 1969.p 34.; Ли Имо. Зоосемизмы в русской и

o'rganishgan. Biroq mazkur tadqiqotlar, asosan, tilshunoslik yo'nalishida amalga oshirilgan bo'lib, ularda ingliz va o'zbek adabiyotida zoosemizmning badiiy qo'llanilishi maxsus monografik tadqiq qilinmagan.

**Dissertatsiya tadqiqotining dissertatsiya bajarilgan oliy ta'lim yoki ilmiy-tadqiqot muassasasining ilmiy-tadqiqot ishlari rejalari bilan bog'liqligi.** Dissertatsiya Buxoro davlat universiteti ilmiy-tadqiqot ishlari rejasidagi "Adabiyotshunoslik va tarjimashunoslikning dolzarb muammolari adabiy jarayon, qiyosiy adabiyotshunoslik, uslubshunoslik va tilshunoslik masalalari" mavzusidagi ilmiy-tadqiqot ishlari rejasi doirasida bajarilgan.

**Tadqiqotning maqsadi** ingliz va o'zbek tillarida zoosemizmning badiiy qo'llanilish xususiyatlarini aniqlashdan iborat.

**Tadqiqotning vazifalari:**

ingliz va o'zbek adabiyotida "zoosemizm", "zoonim", "zoopoetonim" terminlari genezisi, mazmun-mohiyati, til va nutqda shakllanish omillarini yoritib berish;

zoosemizmlarning ingliz va o'zbek badiiy adabiyotida qo'llanilishi, mavzuiy tiplari, universal va o'ziga xos xususiyatlarini aniqlash;

ingliz va o'zbek adabiyotida zoosemizmning ramziy-timsoliy, poetik, xususiyatlari orqali insonning ijobiy va salbiy xatti-harakatlarini ochib berish;

har ikkala til badiiy adabiyotida zoosemizmlarning inson xatti-harakatlarini ifodalashini yoki, aksincha, inson xarakterining hayvonga qiyoslanishini asoslash.

**Tadqiqotning obykti** sifatida ingliz va o'zbek adabiyotidagi kichik hikoya, qissa va romanlar tanlab olingan.

**Tadqiqotning predmetini** ingliz va o'zbek tillarida zoosemizmlarning badiiy qo'llanilishi tashkil etadi.

**Tadqiqotning usullari.** Tadqiqot jarayonida tasniflash, qiyosiy-tipologik, tavsifiy, diskursiv, konseptual, komponent tahlil usullaridan foydalanilgan.

**Tadqiqotning ilmiy yangiligi quyidagilardan iborat:**

ingliz va o'zbek tillarida *zoonim*, *zoosemizm*, *zoopoetonim*, *zoometafora*, *zoomorfema*, *animalizm* singari sinonimik qatorni tashkil qilgan terminlarning mohiyati va qo'llanilishi, til va nutqda shakllanish omillari, o'ziga xos leksik-semantik xususiyatlari, poetik vazifalari lingvistik hamda ekstralingvistik omillar asosida vujudga kelishi isbotlangan;

qiyoslanayotgan tillardagi zoosemizmlar turli millat badiiy adabiyoti namunalarida o'sha millatning yashash tarzi, odox-axloq, xulq-atvor, xatti-harakat, holat, tashqi ko'rinish, xarakter singari omillar asosida voqelanishi va ular

---

китайрской лексикографии: род и пол // Мир науки, культуры, образования. – ГорноАлтайск, 2020. № 5. – С.289-295.; Ли Имо. Лексикографические особенности русских зоосемизмов на фоне китайского языка // Мир науки, культуры, образования. – Горно-Алтайск, 2020. № 4. С. 417- 420.; Ли Имо. Русские зоосемизмы в зеркале русскокитайского словаря // – Россия, Вестник ПермГУ, – 2020, № 3. – С.49-58.; Krzeszowski, Tomasz P. Angels and Devils in Hell: Elements of Axiology in Semantics. – Warszawa: Wydawnictwo Energeia.; 2022. Киприянова А. А. Об ассоциативной семантической нагрузке зоосемизмов // Семантика языковых единиц. Доклады VI Международной конференции. – Москва, 1998. – С.330-332.; Киприянова А.А. Функциональные особенности зооморфизмов (на материале фразеологии и паремииологии русского, английского, французского и новогреческого языков): Автореф. дисс. ...канд. наук. – Краснодар, 1999. – С.23.; Курбанов И. А. Анализ зоосимволики в русском и английском языках: Дисс. ...канд. филол. наук. – Москва, 2000. – С. 437.; Rayevska, N. M. English Lexicology. – Kiev: Vysca Skola Publishers (4th edition), 1979. – P.25.

bajaradigan vazifasiga ko'ra lotin tilidan olingan *bovidae, suidae, equidae, canidae, felidae, leporidae, domestic fowl, meliagridae* kabi teminlar bilan nomlanuvchi turkumlarga bo'linishi aniqlangan;

ingliz va o'zbek tillaridagi zoosemizmlar lisoniy manzarani ifodalovchi muhim omillar ekanligi asoslanib, ularning har ikki til badiiy nutqidagi ramziy-timsoliy mohiyati, kontekstual, konseptual, lingvopoetik, lingvokulturologik jihatlari har bir xalqning tarixi va madaniyati bilan bog'liqlikda namoyon bo'lishi dalillangan;

ingliz va o'zbek zoosemizmlarining konnotativ (meliorativ [ijobiy], pejorativ [salbiy]) ma'nolari metaforik, allegorik hamda hajviy usullarda qo'llanishi, madaniyat bilan bog'liq konnotatsiyalarda ijobiy va salbiy ma'nolarni ifodalashi xalq madaniyatining muayyan g'oyalaridagi universal, individual va mahalliylik jihatlari zahirida ahamiyat kasb etishi asoslangan.

#### **Tadqiqotning amaliy natijalari** quyidagilardan iborat:

ingliz hamda o'zbek badiiy asarlaridagi zoosemizmlarni chog'ishtirma aspektida o'rganish, ham salbiy, ham ijobiy motivlar talqinini aniqlash orqali chiqarilgan xulosalar qiyosiy adabiyotshunoslik, o'zbek adabiyotshunosligi, chog'ishtirma tilshunoslik, lingvokulturologiya, tili o'rganilayotgan mamlakat adabiyoti fanlarini yangi nazariy qarashlar bilan boyitishga xizmat qilishi aniqlangan;

ingliz va o'zbek adabiyotida zoosemizmning spesifikasi, badiiy takomiliga oid shakliy-uslubiy izlanishlar, inson xarakter-xususiyatining hayvonga ko'chishidagi tasviri, talqini, denotativ, konnotativ pejorativ ma'nolari misollar yordamida asoslangan;

zoonimlar bugungi kunda yosh avlodning ekologik qadriyatlarga munosabati, ularga aloqador milliy an'analarga hurmatini oshirishda muhim ahamiyat kasb etishi dalillangan.

**Tadqiqot natijalarining ishonchliligi** muammoning aniq qo'yilganligi, nazariy ma'lumotlarning ilmiy, badiiy manbalardan olinganligi, keltirilgan tahlillar tasniflash, qiyosiy-tipologik, tavsifiy, diskursiv, konseptual, komponent tahlil metodlar vositasida asoslanganligi, nazariy fikr hamda xulosalarning amaliyotga joriy etilganligi bilan izohlanadi.

**Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati.** Tadqiqot natijalarining ilmiy ahamiyati shundaki, ingliz va o'zbek adabiyoti zoosemizmlarining badiiy nutqda qo'llanishining qiyosiy tadqiqi orqali o'ziga xos va mushtarak motiv hamda obrazlarni aniqlash asosida chiqarilgan ilmiy-nazariy umumlashmalar mazkur sohada amalga oshiriladigan keyingi tadqiqotlar uchun asos bo'lib xizmat qilishi bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalarining amaliy ahamiyati respublika oliy o'quv yurtlarida "Tili o'rganilayotgan mamlakatlar adabiyoti", "Jahon adabiyoti", "Qiyosiy adabiyotshunoslik", "Adabiy tanqidchilik tarixi", "Adabiy aloqalar", "Zamonaviy xorijiy adabiyot" fanlari bo'yicha darslik, o'quv qo'llanma, o'quv-uslubiy qo'llanmalar yaratishda, ma'ruza va seminar mashg'ulotlarini olib borishda, ta'lim tizimida bolalar adabiyotini o'qitishda, maxsus kurs va seminarlar tashkil etishda foydalanish mumkinligi bilan belgilanadi.

**Tadqiqot natijalarining joriy qilinishi.** Ingliz va o‘zbek adabiyotida zoosemizmning badiiy qo‘llanilishi yuzasidan olingan ilmiy natijalar asosida:

ingliz va o‘zbek tillarida *zoonim*, *zoosemizm*, *zoopoetonim*, *zoometafora*, *zoomorfema*, *animalizm* singari sinonimik qatorni tashkil qilgan terminlarning mohiyati va qo‘llanilishi, til va nutqda shakllanish omillari, o‘ziga xos leksik-semantik xususiyatlari, poetik vazifalari lingvistik hamda ekstralingvistik omillar asosida vujudga kelishiga doir nazariy xulosalardan Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universitetida 2017-2020-yillarda bajarilgan OT-F1-030 “O‘zbek adabiyoti tarixi” ko‘p jildlik monografiyasini (7 jild) chop etish” mavzuidagi fundamental loyihada foydalanilgan (Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universitetining 2023-yil 19-dekabrda №01/4-2740-son ma’lumotnomasi). Natijada ingliz va o‘zbek adabiyotidagi o‘xshash hamda farqli jihatlarni chog‘ishtirishga asoslangan zoosemizmlar lug‘atlar yaratish uchun yangi ilmiy-nazariy manba va ma’lumotlar bilan boyitilgan;

qiyoslanayotgan tillardagi zoosemizmlar turli millat badiiy adabiyoti namunalarida o‘sha millatning yashash tarzi, odob-axloq, xulq-atvor, xatti-harakat, holat, tashqi ko‘rinish, xarakter singari omillar asosida voqelanishi va ular bajaradigan vazifasiga ko‘ra *bovidae*, *suidae*, *equidae*, *canidae*, *felidae*, *leporidae*, *domestic fowl*, *meliagridae* turkumlarga bo‘linishiga oid nazariy va amaliy xulosalardan Buxoro davlat universitetida 2019-2021 yillarda bajarilgan SUZ80021IN3103-raqamli xorijiy loyihani bajarishda foydalanilgan (Buxoro davlat universitetining 2023-yil 19-dekabrda №06-01-0487-son ma’lumotnomasi). Natijada yozuvchilar tomonidan yozilgan roman va hikoyalarda zoosemizmning dennotativ va konnotativ ma’no ifodalashi, mazmuniy-uslubiy o‘ziga xosliklarining asoslanishiga imkon yaratilgan;

ingliz va o‘zbek tillaridagi zoosemizmlar lisoniy manzarani ifodalovchi muhim omillar ekanligi asoslanib, ularning har ikki til badiiy nutqidagi ramziy-timsoliy mohiyati, kontekstual, konseptual, lingvopoetik, lingvokulturologik jihatlari har bir xalqning tarixi va madaniyati bilan bog‘liqda namoyon bo‘lishi bilan bog‘liq xulosa va natijalardan Buxoro viloyat teleradiokompaniyasida “Assalom, Buxoro”, “Zamondosh” ko‘rsatuvlari ssenariylarini tayyorlashda foydalanilgan (Buxoro viloyat teleradiokompaniyasining 2023-yil 10-avgustda №02-09-250-son ma’lumotnomasi). Natijada teletomoshabinlarning kitobxonlikka qiziqishini va bilimni oshirishga, materiallarning mazmunini mukammallashuviga, ilmiy dalillarga boy bo‘lishiga, ko‘rsatuvning ilmiy ommabopligini ta’minlashga erishilgan.

**Tadqiqot natijalarining aprobatsiyasi.** Mazkur tadqiqot natijalari 10 ta, jumladan, 3 ta xorijiy va 7 ta respublika ilmiy-amaliy anjumanlarida muhokamadan o‘tkazilgan.

**Tadqiqot natijalarining e’lon qilinganligi.** Dissertasiya mavzusi bo‘yicha 20 ta ilmiy ish chop etilgan, shulardan, O‘zbekiston Respublikasi Oliy attestasiya komissiyasining doktorlik dissertasiyalari asosiy ilmiy natijalarini chop etish tavsiya etilgan ilmiy nashrlarda 10 ta ilmiy maqola, ulardan 5 tasi respublika va 5 tasi xorijiy jurnallarda e’lon qilingan.

**Dissertatsiyaning tuzilishi va hajmi.** Dissertatsiya kirish, uch bob, xulosa va foydalanilgan adabiyotlar ro'yxatidan iborat bo'lib, umumiy hajmi 125 sahifani tashkil etadi.

## DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

**Kirish** qismida dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zaruriyati asoslangan, tadqiqotning maqsadi, vazifalari, obyekti, predmeti, Respublika fan va texnologiyalar rivojlanishining ustuvor yo'nalishlariga mosligi, ilmiy yangiligi, amaliy natijalari, olingan natijalarning ishonchliligi, ishning nazariy va amaliy ahamiyati, tadqiqot natijalarining amaliyotga joriylanishi, aprobatsiyasi, dissertatsiya tuzilishi bo'yicha ma'lumotlar keltirilgan.

Dissertatsiyaning **“Zoosemizmlarning til va nutqdagi o'rni”** deb atalgan bob ikki fasldan iborat. Bobning birinchi fasli **“Zoonim”, “zoosemizm”, “zoopoetonim”** terminlari mohiyati” deb nomlangan hamda zoosemizm va zoonimlarning paydo bo'lishi, rivojlanishi, til va nutqdagi xususiyatlari, xilma-xilligi to'g'risida fikr yuritilgan.

Zoonim yunoncha **“Zoo”** hayvon + **“ōnomo”** – ismdan kelib chiqqan bo'lib, hayvon ismi degan ma'noni anglatadi. N.V. Podolskayaning rus onomastik terminologiyasi lug'atida **“zoonim”** inson tomonidan hayvonga nisbatan qo'llanilgan taxallus yoki sifatlash tarzida izohlanadi<sup>5</sup>. O.V.Lavrova zoonimlarni ayiq, tulki, bo'ri, it, mushuk singari hayvonlarning umumiy nomlari vazifasini bajaradigan so'zlarning leksik-semantik variantlari deb tushungan<sup>6</sup>.

I.Kurajova fikriga ko'ra, zoonimlar bir tomondan, madaniyat, ikkinchi tomondan, til elementlari sifatida namoyon bo'ladi<sup>7</sup>. Demak, zoonimlar lingvokulturologiyaning obyekti sifatida xizmat qiladi, degan xulosaga kelish mumkin.

M.I.Syusko *zoonimlar* ikki – onomasiologik va leksikologik vazifani belgilaydi, zoonimlar ham umumiy, balki o'ziga xos nomlar (hayvon nomlari yoki laqab, )ni ham nazarda tutadi<sup>8</sup>, deb ta'kidlaydi.

Gustaf Shtern *zoometaforasi*<sup>9</sup> tushunchasi haqidagi fikr-mulohazalarini **“Ma'no va ma'no o'zgarishi”** nomli kitobida bayon etib, inson xususiyatlarini tasvirlashda hayvon nomlarining qo'llanilishi insonlarga nisbatan pejorativ va invektiv munosabatni, tanqid yoki nafratni ifodalaydi, deb aytadi.

Zoosemiya atamasi birinchi marta 1971–yilda N.M. Rayevskaya tomonidan fanga kiritilgan. Tilshunos olimi inson xususiyatlari va sifatlarini tasvirlashda hayvon nomlaridan metafora sifatida foydalanadi<sup>10</sup>. Demak, *zoosemiya* ham metafora, ham metonimiya vazifasida ishlatilishi mumkin.

<sup>5</sup>Галимова О.В. Этнокультурная специфика оонимической лексики, характеризующей человека: на материале русского и немецкого языков. Дисс. ... канд. филол. наук: 10.02.20. – Уфа, 2004. – С.309.

<sup>6</sup> Яковлева Е.С. Особенности фразеологических единиц с компонентом-зоонимом (на материале китайского и английского языков): дисс. ... канд. филол. наук: – Белгород, 2019. – С.8.

<sup>7</sup> O'sha manba. – С.9.

<sup>8</sup>Сюсько М.И. Способы и типы деривации в зоонимии: учеб пособие. – Киев: УМКВО, 1989. – С.48.

<sup>9</sup> Stern, Gustaf, Meaning and Change of Meaning. – Bloomington: Indiana University Press, 1931. – P.434.

<sup>10</sup> Egorova A. Hunting Down Animal Verbs, – Germany: University of Potsda, A Master thesis, 2019. – P.22.

*Zoosemiya* soʻzi yunoncha *zoo* – hayvon va *sema* – maʼno soʻzlaridan kelib chiqib, “hayvonlar maʼnosi” degan tushunchani anglatadi. I.L.Lasota zoosemiya atamasi tor manoda hayvonot olami bilan mavzu jihatdan bogʻliq leksik birikmalarni ifodalashda qoʻllanilishini taʼkidlaydi<sup>11</sup>. M.Basaj taʼkidlanganidek, *zoosemiya* motivi zamirida psixologik parallelizm yotadi, yaʼni inson va uni oʻrab turgan atrof-muhit oʻrtasida turli oʻxshatishlar mavjud<sup>12</sup>.

O.V.Rayevskaya *zoosemizm*ni hayvon laqabi sifatida taʼriflab, hayvon nomlari koʻpincha inson xususiyatlarini belgilash uchun ishlatiladi<sup>13</sup>, degan munosabat bildiradi. Z. Koveksesning soʻzlariga koʻra, inson xatti-harakatlarining aksariyati, aslida hayvonlarning xatti-harakati nuqtai nazaridan metaforik tarzda tushunilganga oʻxshaydi.

*Zoosemiya* nazariyasi J.Lakoff va M.Turner tomonidan *Achilles is a lion* misoli yordamida sharhlanib, Axilles metaforasi orqali birinchi navbatda inson jasorati sherga oʻxshatilsa, ikkinchi holatda hayvon instinktiga asoslangan inson xarakteri talqin qilinadi<sup>14</sup>. Sherlar instinktiv xulq-atvorining jasorat sifatida qabul qilinishini, ushbu xususiyatni Axillesga nisbatan ishlatilishi, sher va uning “jasorati” oʻrtasidagi munosabatni Axilles va uning jasorati oʻrtasidagi munosabatga yoʻnaltirilishi bir-biriga bevosita bogʻliq. T.V.Xaxalkina *zoonimlar, animalizmlar*, zoologik leksikani hayvonlarning bevosita nominativ nomini bildiruvchi ekvivalent atamalar, deya uqtirsa-da, metafora sifatida ishlatiladigan zoosemizmlarni kishilarni tavsiflovchi maʼlum bir konnotativ maʼnoga ega boʻlgan zoomorfizmlarni chegaralaydi, degan fikrni keltiradi<sup>15</sup>. R. Kiełtyka ingliz tilidagi zoosemizmlarni quyidagicha konseptual guruhlariga ajratib:

- 1) kasbi va ijtimoiy funktsiya;
- 2) xulq-atvor va xarakter;
- 3) ijtimoiy vaziyat va kelib chiqish holati;
- 4) jismoniy xususiyatlar va tashqi koʻrinish;
- 5) odob-axloq;
- 6) jins;
- 7) nafrat va tahqirlanish<sup>16</sup> singari tasniflaydi.

Z. Kovekses taʼkidlaganidek, hayvonlar metaforalarining maʼnosi, asosan, salbiy ottenkalarda kelib, zoosemizmlar semantikasi pejorativlikka moyillik erkak va ayol jinsiga qarab farqlanadi. Pejorativ semantika tildagi ahamiyatsiz tushunchalar bilan chambarchas bogʻliq va J.Xolms buni ikkala jinsning salbiy va ijobiy stereotiplari, deb taʼriflaydi, ammo ayollarga nisbatan salbiy munosabatni ifodalashini nazarda tutadi. Olimning taʼkidlashicha, metaforalarda ayollarni tasvirlash uchun erkaklarga nisbatan koʻproq tanqidiy birikmalar qoʻllaniladi<sup>17</sup>.

<sup>11</sup>Лясота Ю.Л. Английская зоосемия. – Владивосток: ДВУ, 1984. – С.198 .

<sup>12</sup>Grząsko.A. On Zoosemy, Foodsemy and Plantosemy: A Cognitive Approach to Selected Terms of Endearment. – Rzeszów, Studia Anglica Resoviensia,2017. – pp.29-43.

<sup>13</sup>Grząsko.A. On Zoosemy, Foodsemy and Plantosemy: A Cognitive Approach to Selected Terms of Endearment. – Rzeszów, Studia Anglica Resoviensia,2017. – pp.29-43.

<sup>14</sup>Kiełtyka, R. and G.A. Kleparski. The ups and downs of the Great Chain of Being: The case of canine zoosemy in the history of English. –Slovakia, SKASE Journal of Theoretical Linguistics 2, 2005. – P. 22.

<sup>15</sup> Oʻsha manba: – P.24.

<sup>16</sup> Robert Kiełtyka. Selected Aspects of Zoosemy: The Conceptual Dimension "Origin/Social Status". Philologia Hispalensis Project: The Semantic Scope of English Animal-Specific Surnames. – Rzeszów, 2010. – pp. 167-189.

<sup>17</sup> Kiełtyka, R. and G.A. Kleparski. The ups and downs of the Great Chain of Being: The case of canine zoosemy in

*Zoopoetonim* yunoncha soʻzdan olingan boʻlib, adabiy matnda tilga olingan hayvon nomi yoki laqabi degan maʼnoni bildiradi. Zoopoetonimlar badiiy asarning muhim boʻgʻini hisoblanadi.

Umuman olganda, olimlarning izlanishlarida keltirilgan fikr-mulohazalar asosida “zoonim”, “zoosemizm”, “zoopoetonim” terminlari turlicha talqin qilinsada, mohiyatan bir mazmunni anglatadi. Shuningdek, inson fazilatlarini hayvonga oʻtib, hayvonning ijobiy tomonga oʻzgarishiga sabab boʻlsa, hayvoniy instinktlarning insonga koʻchishi uni tubanlashishiga olib keladi. Yuqoridagi fikrlarni inobatga olib, zoosemizmni salbiy maʼnolar bilan birga, kuchli tanqidiy munosabatni ham ifodalaydi, degan xulosaga kelish mumkin.

Birinchi bobning ikkinchi fasli **“Zoosemizmlarning til va nutqda shakllanish omillari”** deb nomlangan. E.Jaffning fikriga koʻra, ramzlar lugʻatida, it birinchi xonakilashtirilgan hayvon boʻlib, ramziy maʼnoda sodiqlik va hushyorlik bilan bogʻliq<sup>18</sup>. It qoʻriqchi, himoyachi, yoʻlboshchi, hamroh sifatida tasvirlanib, “insonning eng yaxshi doʻsti” sifatida ham tan olinadi.

R.Kieltika va G.Kleparskiy zoosemizmlarni bovidae (hokiz, qoʻy, kiyik), suidae (choʻchqa), equidae (eshak va xachir), canidae (yirtqich hayvonlar), felidae (mushuksimonlar), leporidae (parranda), domestic fowl (uy parrandalari), meliagridae (parrandalar bolasi), apoidea (hasharotlar) turkumlariga ajratishgan<sup>19</sup>. Bizning tadqiqotimizda zoosemizmlarni oʻrganish maqsad qilingani bois yuqoridagi tasnifda keltirilgan turkumlardan faqat zoosemizmga aloqadorlarinigina tadqiq qildik. Leksik elementlar *Canidae* (hayvonlar) domenidan *Humanbeing* (inson) domeniga oʻtadi va semantik tuzilmalar kontseptual sohalarga nisbatan xarakterlanishi mumkin, degan fikrni qabul qiladi<sup>20</sup>.

Dissertasiyaning ikkinchi bobi **“Romanlarda zoosemizmning turlari va semantik xususiyati”** deb nomlangan va ikki fasldan tarkib topgan. Birinchi faslda ingliz va oʻzbek romanlarida boʻri va sher zoosemizmining mavzuiy tiplari tadqiq etilgan. Ingliz va oʻzbek romanlarida yozuvchilar tomonidan boʻri va sher zoosemizmlari turli maʼnolarda qoʻllanilib, ularning ishlatilishi oʻziga xos uslubda berilgan. Tahlilga tortilgan asarlarda boʻri, sher singari zoosemizmlarning har ikkala adabiyotda ham ijobiy, ham salbiy maʼnolarda qoʻllanilishini kuzatilgan. Jumladan, boʻri semasidagi hamrohlik, himoyachilik, sadoqatlilik, qoʻriqchilik, jasoratlilik, yengilmaslik, aqliy va ruhiy kuchlilik, irodalilik kabi maʼnolar insonning ijobiy xususiyatlarni aks ettirsa, ochkoʻzlik va tajovuzkorlik orqali salbiy jihatlari ochib beriladi.

*“The Wolves are a free people,” said Father Wolf. “They take orders from the Head of the Pack, and not from any striped cattle-killer”*<sup>21</sup>.

Boʻri obrazi ushbu parchada erkin va mustaqil obraz sifatida gavdalanib, insonning yomon kunida unga yordamga keladigan hamroh va himoyachidir.

---

the history of English. –Slovakia, SKASE Journal of Theoretical Linguistics 2, 2005. – P.25.

<sup>18</sup> Kieľtyka, R. and Kleparskiy. G.A. The case of canine zoosemy in the history of English. – Slovakia, SKASE Journal of Theoretical Linguistics, 2005. – P.24.

<sup>19</sup>Kieľtyka, R. and Kleparskiy. G.A. The case of canine zoosemy in the history of English. – Slovakia, SKASE Journal of Theoretical Linguistics, 2005. – P.26.

<sup>20</sup> Kieľtyka, R. and Kleparskiy. G.A. The case of canine zoosemy in the history of English. – Slovakia, SKASE Journal of Theoretical Linguistics, 2005. – P.28.

<sup>21</sup>R. Kipling Jungle book. – United Kingdom: Oxford University Press, 2015. – P.8.

Bo‘rilar o‘zini erkin va ozod hisoblashadi. Bundan bo‘ri mustaqil fikrga ega, u inson bolasi Maugliga nisbatan mehribon va rahmdilligi anglashiladi. Demak, yozuvchi bo‘ri obrazi orqali oqko‘ngillik, rahmdillik, himoyachilik xususiyatlarini ta’kidlagan.

Sher botir, jasur, shijoatli, sadoqatli, qo‘rqmas va mard, suyanchiq, ilmga chanqoq, tolibi ilm sohibi sifatida gavdalantirilishi bilan birga ramziy ma’noda g‘azabli, xatarli illatlarni ham bildiradi.

*“Aslan a man!” said Mr Beaver sternly. “Certainly not. I tell you he is the King of the wood and the son of the great Emperor – beyond – the – Sea. Don’t you know who is the King of Beasts? Aslan is a lion – the Lion, the great Lion”<sup>22</sup>.*

Arslon, o‘rmon shohi sifatida, qo‘rqinchli va vajohatli. Yozuvchi uni gapira oladigan, sevgi, hurmat, sehr va sirni ilhomlantiradigan hayvon deb tanishtiradi. Aslan hamdard va mehribon, lekin uning kuchli axloqiy va qat’iyatli tabiati uni tanimaydiganlar uchun qo‘rqinchli qilib ko‘rsatadi.

Y.G.Yusifov zoonim hayvonlarning umumiy va o‘ziga xos nomlari ma’nosida ham qo‘llanib, ikki vazifani o‘zida mujassamlashtirgan termin sifatida tushuniladi, uning ishlatilishi onomasiologiyaga bog‘liq<sup>23</sup> deb aytadi. Hayvonlarni nomlovchi leksik birliklar eng qadimiy va keng tarqalgan bo‘lib, ushbu birliklar ma’nosi, milliy-madaniy mohiyat kasb etadi<sup>24</sup> degan munosabat bildiradi

*Basharasi odam qiyofasiga o‘xshab ketgan sher. Bo‘ynida ikki tomonga yo‘g‘on zanjir tortilib, uchlari 2 qoziqqa bog‘langan. Ammo Zanjirband sher “mag‘rur”. Haydar kirdi. “Alisher Navoiy hazratlari zanjirda”<sup>25</sup>.*

Til millat ko‘rki hisoblanib, bir tilda yaratilgan she‘rlarni o‘z muallifi va o‘sha xalq yaxshi tushunadi. Jumladan, Alisher Navoiy g‘azallarining birida o‘zini Zanjirband sher timsolida ifodalaydi, Husayn Boyqaro atrofidagi tulkidek ayyor va shoh qo‘yniga kirib olgan ilondek ba’zi saroy a‘yonlari tomonidan qilingan fitna-yu fasod tufayli Alisher Navoiy hazratlari sher, ya’ni mardlik, jasurlik timsolida gavdalanadi.

Sher zoosemizmi qo‘llanilgan yana shunday misollardan birini tahlilga tortamiz:

*Sherlar og‘izlaridan vahshat sachratadi, gulzorni boshiga ko‘tarib o‘kiradi. Ohular qo‘rqinchli mahluqlarga hadik ila tikilishadi, javdirishadi, hatto qorachiqlaridagi qo‘rquv uchqunlarigacha yiltirab ko‘rinadi. Sherlar vajohatida vahshiylik qanchalik kuchaytirilgan bo‘lsa, ohular siymosida beozorlik shunchalik mayinlashtirilgan edi<sup>26</sup>.*

Madrasa peshtoqidagi sher, ohu va quyosh tasvirlari asosida quyidagicha mazmun anglashiladi: quyosh shamsiy yilning beshinchi oyi – Asad (sher), o‘ninchi oyi Jaddiy (kiyik-ohu) dir. Tasvirdagi kiyik yoki ohu tasviri bilim va ilmni, kiyik ketidan quvlagan sher ilm toliblarining bilimga bo‘lgan intilishini ifodalaydi. Sher kiyikka o‘ch bo‘lgani kabi, madrasada bilimga chanqoq toliblar

<sup>22</sup> Lewis C. S. The Lion, the Witch and the Wardrobe. – New York: Macmillan, 2017. – P.34.

<sup>23</sup> Jamolxonov H. Hozirgi o‘zbek tili (Darslik). – Toshkent: 2009. – B.25.

<sup>24</sup> Яковлева Е.С. Особенности фразеологических единиц с компонентом – зоонимом (на материале китайского и английского языков. Дисс. ... канд. филол. наук. – Саратов, 2018. – С.43.

<sup>25</sup> Oybek Navoiy. – Toshkent: Yangi asr avlodi, 2019. – B.405.

<sup>26</sup> Dilmurod A. Sherdor. – Toshkent: O‘zbekiston nashriyoti, 1986. – B. 44.

tahsil olishgan, deb aytish mumkin. Shunday qilib, sher zoosemizmi – ilm sohibi talaba, o‘hu esa – bilim demakdir.

Mazkur bobning ikkinchi faslida ingliz va o‘zbek hikoyalarida bo‘ri va sher zoosemizmining lingvopragmatik xususiyati har ikkala adabiyotdagi hikoya va qissalarda alohida o‘rin egallashi tahlilga tortilgan.

O‘zbek hikoyalarida bo‘ri zoonimi kabi ma’no va mohiyat kasb etadi. Bo‘ri oila boshlig‘i, aqlli, sodda, yovqur, sadoqatli, mehr–muxabbat, erksevar, bo‘ysunmas, qo‘riqchi, xiyonatkor, soddalik, xavf xatardan ogohlantiruvchi, mardlaracha kurashuvchi, vafodor, insonga yaqin rishtalari bilan ajralib turadi

*Xotin olib, xotin qo‘yish siz insonlarga xos xususiyat, biz jondorlar juftimiz bilan umrimiz yetgancha yashaymiz*<sup>27</sup>.

Keltirilgan parchada bo‘rining aqlliligi va oilasiga sadoqati yuqori baholangan. Yozuvchi bo‘ri zoosemizmi orqali o‘z xotiniga sadoqatli turmush o‘rtoqni aqlli va dono, o‘z uyi, o‘z chegarasini o‘zi qo‘riqlay oladigan kishi ekanligini ta’kidlaydi. Bo‘ri sadoqati misolida umri so‘ngigacha o‘z jufti bilan yashash ma’nosi ham aks ettirilgan.

Sher mardlik, adolatsizlikka qarshi kurashuvchi, qo‘rqmas, bironi haqqini yeydigan ochko‘z, xalq erki va ozodligi, ilmli inson, dovyurak kabi zoosemizmlarda qo‘llanilib kelingan

– *Sher bo‘lib ketibsan-ku, - dedim belimni silab.*

– *Sherning normasini urib turgandan keyin sher bo‘ladi-da!*<sup>28</sup>

Sher zoosemizmi birovlarning haqqini yeyishdan or qilmaydigan ochko‘z inson sifatida gavdalanadi. O‘zi ozg‘in va sodda qo‘ydek yuvosh inson birdan ta‘magarlik va yolg‘on orqali o‘zini sher kabi baquvvat his qiladi. Nopok yo‘llar bilan topilgan rizqi butun tanasini sher kabi boshqarar va u hech narsadan qo‘rqmas edi.

Dissertatsiyaning **“Ingliz va o‘zbek romanlarida it hamda mushuk zoosemizmlarining semantik xususiyatlari”** deb nomlangan faslida it zoosemasi orqali sadoqatlilik, erkinlik, mehr-oqibatlilik, o‘zligini anglash, o‘z dunyosiga qaytish, xaloskorlik va jasoratlilik semalari ko‘rsatib berilsada, yozuvchi salbiy illatlarni tasvirlashda it zoosemizmidan foydalanadi va insonning yomon xususiyatlarini ochib beradi. It zoosemizmi ko‘chma ma’noda bironing iti birikmasida kimningdir manfaatini ko‘zlaydigan, zulmlanishi va jabrlanishiga qaramasdan egasini himoya qiladigan yugurdak sifatida tasvirlanadi.

*Sounder was well named, when he treed a coon or possum in a persimon tree or a wild rape vine, his voice would roll across the flatlands. It wavered through the foothills, louder than any other dog’s in the whole countryside*<sup>29</sup>.

Aslida it misolida 1800-yillarda Janubiy qora tanlilarning og‘ir turmush tarzi aks ettirilgan. O‘sha davrdagi noto‘g‘ri qarashlar ta’sirida huquqlaridan mahrum qora tanlilar, qullikdan mahbusga, mahbusdan o‘likka aylanishiga sabab bo‘lgan. *Sounder* obrazi romandagi eng izchil obraz bo‘lib, shu it misolida yozuvchi

<sup>27</sup>N.Norqobilov Dashtu dalalarda - Toshkent: O‘zbekiston nashriyot-matbaa ijodiy uyi. 2009. – B.192.

<sup>28</sup> <https://ziyouz.uz/ozbek-nasri/said-ahmad/sher-hajviya/>

<sup>29</sup> Armstrong W.H. Sounder. – New York :Scholastic Inc.bookfile, 2003. – P.3.

oilaning qolgan a'zolari kelajagini, erkinlikka erishish istagini ko'rsatib beradi. Qora tanlilar uchun it najotkor qahramon sifatida gavdalanadi.

Mushuk zoosemizmi jodugarlik, liderlik, haqiqatgo'ylik va rostgo'ylikni ifodalash, hamda ba'zi rim katolik papalarining illatlariini tanqid qilib, ustidan kulish maqsadida ishlatilgan

*But as touching this Grimmalkin I take rather gto be an hagat or a witch then a Cat. For witches have goneoften in tht likenes. And thereof hath come to proverb as trew as common tha a cat hath nine lives that is to say, a witch may take on her cats body nine times<sup>30</sup>.*

Grimalkin timsolida Rim papasi satirik tarzda ifodalanib, Rim-katolik marosimlari, og'zaki urf-odatlarga ishonish, ommaviy qurbonliklar va tasvirlarga sajda qilish qoralangan. "Mushukdan ehtiyot bo'ling" deb ogohlantirish Rim papasidan ehtiyot bo'lish kerakligini anglatgan.

Mushuk zoosemizmi ko'p hollarda salbiy mohiyat kasb etishi kuzatiladi va poraxo'r, nizo keltiruvchi, o'g'ri, qaroqchi ma'nolarini ifodalaydi.

*Xotin zoti borki bari shirin gap, erkalashni yoqtiradi. Ba'zi xotinlar mushuk tabiat, shirin so'z bilan terisini silasangiz xurрак tortadi<sup>31</sup>.*

Bu misolda *mushuk tabiat* birligi orqali e'tiborni, mehrni, shirin so'zni va e'zozlashni xush ko'radigan ayollar ifodalangan. Mushukka mehr ko'rsatilsa, u o'z egasini ardoqlab, uning oldidan nari ketmaydi.

O'zbek hikoyalarida ham zoopoetonimlardan unumli foydalanilgan. Xususan, it zoopoetonimi ziyraklik, aqllilik, donolik, maslakdosh do'st, ovunchoq, mehribon, oqibatlilik, botirlik, vijdonlilik singari qator ijobiy xislatlarni bildirsa, vaysaqilik, sotqinlik, qasoskorlik, iymonsizlik kabi salbiy ma'nolarni anglatadi.

*Itlikni shu yerda qoldirib, uning oldiga odam bo'lib qaytasiz, Kofir bilan itning farqi yo'q<sup>32</sup>.*

–*Bu erkaklik emas, itlik!*

–*Xuddi alam qilayotganday gapirasiz.*

–*Ha, iymonsizliging, itliging, menga alam qilyapti. Kofir bilan itning farqi yo'q<sup>33</sup>.*

*Itlik qilish* majoziy ma'noda insoniyligini, umuman, yo'qotgan inson siyratini ochib bergan. Bundan tashqari, itlik-iymonsizlik, kofirlik semasida haromxo'rlikni anglatib, harom yo'lga kirgan kishilar nazarda tutilgan.

Dissertasiyaning uchinchi bobi "**Qissa va hikoyalarda meliorativ va pejorativ jihatlari**" deb nomlangan va ikki fasldan iborat. Ingliz va o'zbek romanlarida bo'ri va sher zoosemizmlarining ramziy – timsoliy, ijobiy va salbiy mohihat kasb etishi hamda it va mushuk zoosemizmlarining universalligi va farqi kuzatiladi.

Ulman ma'lumotlariga ko'ra, semantik o'zgarishlar quyidagi turlarga bo'linadi:<sup>34</sup>

<sup>30</sup>William Baldwin or Gulielmus Baldwin Beware the Cat, –London: Saint Mildreds Church, 1584. – P.30.

<sup>31</sup> Mirmuhsin Asarlar. – Toshkent: Adabiyot va san'at nashriyoti, 1972.– B.176 .

<sup>32</sup>A.Cho'lpon Kecha va kunduz. – Toshkent: Yangi nashr, 2019. – B.287.

<sup>33</sup>. Norqobilov N. Dashtu dalalarda . – Toshkent: O'zbekiston nashriyot-matbaa ijodiy uyi. 2009. – B.196 .

1. Melioratsiya: soʻz bilan ijobiy maʼnoni ifodalashni anglatadi.
2. Pejoratsiya: soʻz bilan salbiy maʼnoni tasvirlaydi.

Tilshunoslikda melioratsiya soʻz yoki iboraning semantik oʻzgarishi boʻlib, ijobiy va hurmatli maʼnolarni anglatadi. Pejoratsiya koʻpincha zoosemiya hodisasi bilan chambarchas bogʻliq deb qaraladi. Xususan, R. Kieltyka taʼkidlaganidek u insonlar insonga xos boʻlgan baʼzi bir kamsituvchi xususiyatlarni nazarda tutadi. ingliz tili tarixida zoosemiya va pejoratsiyaning oʻzaro bogʻliqligi hayvon nomlari orqali ishlatiladi.

Ingliz adabiyotida sher zoosemizmi oʻziga xos xususiyatlari bilan ajralib turadi. Ushbu zoosemizm jasurlik xislatidan tashqari qoʻrqqoq maʼnosida keladi:

*“How dare you! You coward! How dare you bite a poor little dog!”*. *“I didn’t bite him. I only opened my mouth,” the Lion said. “I am a coward and I am afraid of everything”<sup>35</sup>.*

Sher timsoli kuchli va jasur boʻlsa-da, kichkinagina it bolasidan qoʻrqib ogʻzini ochadi. Sherning gavdasi katta boʻlsa ham, qoʻrqqoqligi, jurʼatsizligi sabab, naʼra tortganda, yuragi tez uradi. Demak, sher jasurlik va botirlikdan tashqari, qoʻrqqoqlik ramzi sifatida ham ishlatiladi.

*They had known few white men, Sons of the Wolf, but from those few they had learned strange lessons. The Wolf dies with teeth fast locked, and with him there shall sleep ten of thy strongest men, – men who are needed. Brothers!<sup>36</sup>*

Yuqoridagi parchada boʻri bolasining bir soʻzlilik, aytgan soʻzining ustidan chiqishi, uning oʻlimi qimmatga tushishi, aka-ukalari oʻch olishi, Zarinkani toʻsqinlik qilmay berishi kerakligi taʼkidlangan. Oʻzini boʻri oʻgʻlidek kuchli va qatʼiyatli hisoblab, Inuitlarga, umuman, oʻxshamasligi doʻstona munosabatda kelgani, ularga ogʻa-ini tutunishi, oq tanlining bir soʻzli va qoʻrqmas inson ekanligini namoyon etadi.

Dissertasiyada it va mushuk zoosemizmlarining universalligi va farqi tahlil etilib, it sadoqat, ziyraklik, donolik, tadbirkorlik, qoʻriqchilik, qullik ramzini, mushuk esa yengiltak ayol, qasoskor, yordamchi, manman, takabbur, boʻysunmas, yolgʻizlik, eʼtiborsizlik, oʻlim, baxtsizlik, zulmga qarshi kurashuvchi kishi timsollarini ifodalagani namoyon boʻladi.

Ingliz hikoyalarida ishlatilgan it va mushuk zoopoetonimlari oʻzbek hikoyalarida tasvirlangan zoosemizmdan farqlanadi.

*There were three words, and slowly he spelled the letters out aloud to himself as he managed to read them. G-A-R-D-E A-U CH-I-E-N. Garde au chien<sup>37</sup>.*

Samolyoti falokatga uchrashi tasvirlangan mazkur parchada Angliya uchuvchisining fashistlar tomonidan asir olinishi hikoya qilinadi. Fashistlar undan oʻz maqsadi yoʻlida foydalanib, oʻzlarini Angliyalik, deb tanishtirishadi va undan davlat sirlarini bilib olmoqchi boʻlishadi. Biroq uchuvchi shubhalanib, fransuz

<sup>34</sup>Abdel Rahman Mitib Altakhaineh The semantic change of positive vs. negative adjectives in Modern English. – Poland: Lingua Posnaniensis, 2018. – P.26.

<sup>35</sup>Frank Baum. The Wizard of Oz. – USA: Project Gutenberg, 1993. – P.4.

<sup>36</sup>Jack London. The Son of the Wolf. – USA: Project Gutenberg Ebook Selected Stories, 2014. – P.5.

<sup>37</sup> Dahl R. Beware the dog. – USA: Penguin books, 1946. – P.10.

tilida yozilgan yozuvga ko‘zi tushadi va bu yerlar nemislarga tegishli ekanligini anglaydi. G-A-R-D-E A-U CH-I-E – Beware the dog, ya’ni itdan ehtiyot bo‘ling degan ma’noni bildirib, it zoosemizmi bu o‘rinda shafqatsiz fashist ma’nosida ishlatilgan<sup>38</sup>.

*‘I wanted it so much,’ she said. ‘I don’t know why I wanted it so much. I wanted that poor kitty. It isn’t any fun to be a poor kitty out in the rain.’ ‘Anyway, I want a cat,’ she said, ‘I want a cat. I want a cat now’<sup>39</sup>.*

Mushuk zoosemizmi o‘zini yolg‘iz his qilgan ayolning psixologik holatini ko‘rsatadi. Bunda yomg‘ir ostida qolgan mushuk aynan ayol kabi nochor bir ahvolda, ayol mushukka qarab, o‘zini yomg‘irli, ya’ni iztirobli kunlarini eslaydi. Ayol turmush tarzini o‘zgartirmoqchi edi, lekin turmush o‘rtog‘i uning ehtiyojlari va xohishlariga qarshi chiqadi, uning fikrlarini e‘tiborsiz qoldiradi. Erining befarqligi, uni tinglashni ham istamasligi ayolning ruhiyatiga ta’sir qiladi. Bolasi bo‘lsa, yolg‘izlik hissini tuymaydi. Mushuk anduhda qolgan ayol, mushukcha esa bola ramzini ifodalaydi.

O‘zbek hikoyalarida it zoopoetonimi ziyraklik, aqllilik, donolik, maslakdosh do‘st, ovunchoq, mehribon, oqibatlilik, botirlik, vijdonlilik singari qator ijobiy xislatlarni bildirsa, vaysaqilik, sotqinlik, qasoskorlik, iymonsizlik kabi salbiy ma’nolari talqin qilinib, konnotasion va psixologik ma’nolarni ham o‘z ichiga oladi.

*Generalni so‘yib ketishibdi.*

*O‘ligini shu yerga olib kelishsa, itining yoniga o‘zim yaxshilab ko‘mib qo‘yardim. Tepasiga ‘Bu go‘rda 2 ta it yotibdi degan lavha qo‘yardim’<sup>40</sup>.*

Ushbu parchada vahshiy va shafqatsiz generalga sadoqat bilan umrining oxirigacha xizmat qilgan kishi itga qiyoslanib, itlik qilgan so‘z birikmasi istehzoli tarzda ishlatiladi. Bunda it semasining yaxshi va yomon tomonlari hisobga olingan. Shu bilan birgalikda G. Stern nazariyasiga ko‘ra pejorativ mohiyat ifodalagan.

*“Kimsan, mendan nima istaysan, sen it, nega ichimga kirib olding?!” deb shivirlardim. Ehtimol, u ham menga shunday deb tikilayotgan va so‘rayotgandir?’<sup>41</sup>*

It zoosemizmi sadoqat, vafo, iymon, e‘tiqod ramzi sifatida ham talqin qilinadi. It zulmga qarshi adolat timsoli bo‘lib, insonni ezgulikka chorlaydi. Jamiyatdan va insonlardan aziyat chekkan, bir davrda it o‘zligini anglagan inson timsoli sifatida tasvirlanadi. G. Lakoff, and M. Johnson va M. Turner taqqiqotlariga ko‘ra it zoosemizmi metonimiya vazifasida ham ishlatiladi.

*Mushukning oftobga chiqishi unchalik qimmat emas. Bir kishiga ellik so‘mdan, xolos. Xo‘jayin bir yilga qolmay mushuk pulidan o‘g‘liga “Jiguli” olib berdi<sup>42</sup>.*

Mushukning oftobga chiqishi iborasi orqali ayrim mansabdorlarning hech bir ishni tekinga qilmasligi, evaziga albatta, nimadir undirishi tanqid qilinadi. Pora

<sup>38</sup> Constantakis S. Short Stories for Students – USA: Gale Group, 2010. – P.5.

<sup>39</sup> Hemingway E. Cat in the rain. – UK: Penguin Books, 1973. – P.2.

<sup>40</sup> Ahmad S. Qorako‘z Majnun hikoyalar. – Toshkent: Yangi nashr, 2019. –B. 35.

<sup>41</sup> <https://n.ziyouz.com/portal-haqida/xarita/uzbek-nasri/nazar-eshonqul-bahoviddinning-iti-hikoya>

<sup>42</sup> <https://n.ziyouz.com/portal-haqida/xarita/uzbek-nasri/said-ahmad/oftobga-chiqqan-mushuk-hajviya>

berish, pora olish, umuman, poraxo‘rlik illatlari mushuk obrazi orqali ifodalangan. Bu esa o‘z navbatida R.Keiltikaning xulq-atvor va xarakter domeni konsepsiyasi orqali tasniflandi.

*Xuddi mana shu ikki polapon kimdan madad so‘rashini bilmay begona yurtida izillagani-izillagan, og‘zi qon mushuk – hayot esa qon og‘zini yalagancha bir chekkada tomosha qilib turardi. Ikkalasining xayolida ham: “Endi nima qilamiz, oyim, ukalarimizga nima deymiz? Qishloqqa qanday qilib boramiz?” – degan bir o‘y tinchlik bermayotgan edi?*<sup>43</sup>

Keltirilgan parchada inson bolasi qaldirg‘ochga qiyoslangan. Polaponlar, ya‘ni inson bolalari pul ishlash maqsadida begona yurtga borishadi, notanish yurtida kimdan madad so‘rashni bilmay ovora bo‘lishadi. Qaldirg‘ochlarni yegan mushuk og‘zini yalab o‘ltirar deb, yozuvchi o‘z yurtidan uzoqdagilarning taqdirini bayon qiladi. Musofirlikda yurganlar og‘zi qon mushukka yem bo‘lishini ifodalab, G.Lakoff, and M. Johnson va M. Turner fikrlariga ko‘ra mushuk zoosemizmi metafora sifatida ham qo‘llaniladi.

## XULOSA

1. Jahon adabiyotshunosligida adabiyotlararo, xalqlararo, madaniyatlararo aloqalarni mustahkamlash vositasi hisoblanmish qiyosiy adabiyotshunoslik sohasida ikki xalq madaniyatiga tegishli asarlarni qiyosiy-tipologik aspektida tekshirish, milliy-madaniy xususiyatlarni yoritish rivojlanib kelmoqda. Xususan, ingliz va o‘zbek adabiyoti tarkibida zoosemizmlar alohida o‘ringa ega. Zoosemizm termini tilning onomastik qismi sifatida o‘ziga xos qatlamni ifodalab, muayyan til jamoasiga xos ijtimoiy jihatlar xilma-xilligini aks ettirgan, davrlar o‘tishi bilan mazmun-mohiyati o‘zgargan.

2. Adabiyotshunoslik va tilshunoslikda “zoonim”, “zoosemizm”, “zoopoetonim”, “zoometafora”, “zoomorfema”, “animalizm” singari sinonimik qatorni tashkil qilgan keng qamrovli va xususiyatli terminlar asrlardan buyon turli millat adabiyoti namunalarida qo‘llanilgan hamda millatning yashash tarzi, xususiyatlarini o‘zida mujassamlashtirgan tushunchalar sifatida e‘tirof etilgan.

3. Ingliz va o‘zbek adabiyotida zoosemizmlar tarixiy, badiiy, estetik, konseptual, lingvokulturologik asoslarga ega. Ular asar badiiyatini yuzaga keltirishda, asar syujetlarini belgilashda o‘ziga xos strukturaviy va funksional ahamiyat kasb etgan.

4. Ingliz va o‘zbek badiiy adabiyotidagi zoosemizmlarning semantikasi va poetik vazifalarini qiyoslash zoosemizmlarning shakllanish omillari, o‘ziga xos leksik-semantik xususiyatlari, poetik vazifalari, badiiy nutqda ramziy-timsoliy mohiyat kasb etishini aniqlash imkonini yaratadi.

5. Zoosemizmlar turli millat badiiy adabiyoti namunalarida o‘sha millatning yashash tarzi, xususiyatlarini namoyon etadi. Ingliz va o‘zbek adabiyotida zoosemizmlar odob-axloq, xulq-atvor, xatti-harakat, holat, tashqi ko‘rinish, xarakter singari domenlarga ajratilgan va ular bajaradigan vazifasiga ko‘ra

<sup>43</sup> <http://hudud24.uz/gilam-%D2%B3ikoya/>

farqlangan. Zoosemizmlar turkum doirasiga ko'ra bovidae, suidae, equidae, canidae, felidae, leporidae, domestic fowl, meliagridae turkumlariga ajratilgan.

6. Zoosemizmlar denotativ ma'nosidan tashqari konnotativ ma'no anglatib, turlicha talqin qilingan. Assosiativ, simvolik, shuningdek, so'zning ekspressiv va stilistik konnotasiyalari hosil bo'lgan. Ular badiiy asarlarda ham metafora, ham metonimiya sifatida ishlatilgan. Zoosemizmlar ingliz hamda o'zbek romanlari va hikoyalarda hayvon xatti-harakatining insonga va aksincha, inson xulq-atvorining hayvonga ko'chishi kabi ikki xil ko'rinishda ifodalanib kelingan.

7. Ingliz va o'zbek adabiyotida zoosemizmik universalialardan tashqari mavzu, obraz, motiv, ichki turlari orasida muayyan jihatlar ko'zga tashlanadi. Xususan, zoosemizm, ya'ni hayvon nomlari orqali inson obrazini ifodalashda uslubiy va badiiy farqlar anglashiladi. Bunday farqlar ikkala adabiyotining an'anaviy motivi bo'lib, ularning talqinida milliy qarashlar ta'siri borligi aniqlangan.

8. Ingliz va o'zbek adabiyotida zoosemizmlarning badiiy-estetik taraqqiyoti ijodkorlarning adabiy-estetik tajribalari asosida kechgan. Badiiy adabiyotda, xususan, zoosemizm xarakter-xususiyatlari tasviri va talqini bilan bog'liq jihatlar ijodiy tajribalarga, ingliz va o'zbek adabiyotiga tayanib, rivojlantirib kelingan.

9. Zoosemizm inson xususiyatlarini, ularning holati, tashqi ko'rinish, harakatini ifodalab kelib, ijodkorlar ko'z o'ngida, xayolida, tasavvurida gavdalangan timsol va siymo sifatida talqin qilingan. Zoosemizm mavzusidagi asarlar obrazlar tizimi, tili, serqirraligi va uslubi bilan ham ajralib turadi. Zoosemizmlarning konnotativ, meliorativ va pejorativ ma'nolari metaforik, allegorik hamda hajviy usullarda ifodalangan.

10. Zoosemizmlar orqali hayotiy ehtiyoj, kundalik turmush, inson faoliyati bilan bog'liq muayyan shart-sharoitlar tasvirlangan. Badiiy adabiyotlarda zoosemizmlarning mazmuniy asosida aniq bir maqsad yotadi. Barcha kishilar nutqida tez-tez qo'llanadigan ijobiy zoosemizmlar jamiyatning odob-axloq, yuksak ma'naviyat va an'analari asosida rivojlanib kelganligidan dalolat beradi. Ular orqali hayotni qadrlash, mas'uliyat bilan umr kechirishni tushunish, o'zidan yaxshi nom qoldirishga, ezgu amallar bilan yashashga intilish g'oyasi targ'ib etilgan. Shu bilan birga pejorativ ma'nolar berilishida o'ziga xos usullardan foydalanilgan. Ular yordamida jamiyat illatlari, insoniy nuqsonlar qoralangan.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/2025.27.12.Fil.08.08  
ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ  
БУХАРСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ**

---

**БУХАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

**ТОИРОВА УМИДА СОБИРОВНА**

**ХУДОЖЕСТВЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗООСЕМИЗМОВ В  
АНГЛИЙСКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ**

**10.00.06. - Сравнительное литературоведение, сопоставительное языкознание и переводоведение**

**АВТОРЕФЕРАТ**  
диссертации на соискание учёной степени доктора философии (PhD)  
по ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ

**Бухара – 2026**

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована под номером №B2022.3.PhD/Fil2784 в Высшей Аттестационной комиссии.

Диссертация выполнена в Бухарском государственном университете.

Автореферат диссертации на трех языках (узбекском, русском, английском (резюме)) размещён на веб странице Научного совета (www.buxdu.uz) и на информационно - образовательном портале «Ziyonet» (www.ziyonet.uz).

**Научный руководитель:** **Касимова Раъно Рахматуллоевна**  
доктор филологических наук, доцент

**Официальные оппоненты:** **Махмараимова Шохиста Тухташевна**  
доктор филологических наук, профессор

**Ачилова Рисолат Аъзамовна**  
доктор философии по филологическим наукам, профессор

**Ведущая организация:** **Самаркандский государственный университет**

Защита диссертации состоится « 8 » мая 2026 г. в 11<sup>00</sup> часов на заседании Научного совета DSc.03/2025.27.12.Fil.08.08 при Бухарском государственном университете. (Адрес: 200118, город Бухара, улица М.Икбол, 11. Тел.: +99865221-29-14; факс: +99865221-27-07, e-mail: buxdu\_rektor@buxdu.uz).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Бухарского государственного университета (зарегистрировано за № 872). (Адрес: 200118, город Бухара, улица М.Икбол, 11. Тел.: +99865221-25-87.)

Автореферат диссертации разослан « 25 » апреля 2026 года.

(Протокол рассылки за № 26-07 от « 25 » апреля 2026 года).



**Д.И.Ходжаева**

Председатель Научного совета по присуждению учёных степеней, доктор филологических наук, доцент

**О.О.Бобокалонов**

Учёный секретарь Научного совета по присуждению учёных степеней, доктор философии по филологическим наукам, доцент

**О.М.Файзуллоев**

Председатель Научного семинара при Научном совете по присуждению учёных степеней, доктор филологических наук, профессор

## **ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))**

**Актуальность и востребованность темы диссертации.** В мировом литературоведении в области сравнительного литературоведения, являющегося средством укрепления межлитературных, межнациональных, межкультурных связей, проводится ряд исследований в области сопоставительного изучения произведений, относящихся к культурам двух народов, освещения национально-культурных особенностей. В частности, термин зоосемизм, как ономастическая часть языка, представляет собой особый слой, имеет важное значение в определении разнообразия лингвокультурологических, психологических и социальных аспектов, присущих определенному языковому сообществу, анализе зоосемизмов, используемых в произведениях английской и узбекской литературы, изучении их видов и семантической специфики в разрезе художественной речи и определении новых современных теоретических и практических направлений в области ономастики.

В мировом литературоведении и лингвистике особое внимание уделяется вопросу обобщения научно-теоретических взглядов в направлении изучения исторических этапов зоосемизма и научной оценки происходящих в них трансформационных процессов. Художественные произведения являются основой для открытия зоосемизма, зоонима, зооморфизма, зоометафоры, зооморфной метафоры, анималистической метафоры (анимализма), фауны-метафоры, которые выражают основные идеи, пороки в обществе через внешнее и внутреннее поведение человека, а через зоосемизм - создается возможность образного описания человека. В связи с этим следует отметить, что зоонимы, обладающие коннотативным характером, как средство вторичной номинации, представляют собой своеобразный этнический образ мира, а зоонимичные компоненты входят в число национальных символов, отличающихся, с одной стороны, универсальностью, а с другой - символической индивидуальностью и локальностью, первичные номинации в научной литературе служат для определения и научного обоснования границ между зоонимами и их метафорическими производными в художественной литературе.

В рамках широких возможностей, созданных сегодня в нашей стране, «если мы правильно будем заниматься наукой, воспитанием, все отрасли будут развиваться самими квалифицированными специалистами»<sup>1</sup>. Это усиливает потребность в популяризации узбекского языка и литературы в мировом масштабе и изучении ее в контексте мирового литературоведения. В результате будет расширена возможность выявления специфических принципов развития узбекского сравнительного литературоведения, выявления образцов творчества, отражающих зоосемизм, зоонимы, эволюции эпического мышления в связи с духовными ценностями народов мира.

---

<sup>1</sup>Из выступления Президента Республики Узбекистан Шавката Мирзиёева на встрече с руководителями высших учебных и научно-исследовательских учреждений, академиками, учеными, молодыми исследователями в национальном университете Узбекистана. – Народное слово, 26 мая 2019 г.

Композиция, манера выражения, сходство, а также специфические признаки зосемизмов в различных систематических языках еще относительно мало изучены в сравнительном аспекте как отдельная научная проблема. Эта потребность указывает на необходимость обоснования специфического проявления того или иного жанра в каждом языке, приобретения им сходства.

Данное диссертационное исследование в определённой степени служит реализации задач, обозначенных в Указах Президента Республики Узбекистан №УП-5712 «Об утверждении Концепции развития системы высшего образования Республики Узбекистан до 2030 года» от 29 апреля 2019 года, №УП-60 «О стратегии развития Нового Узбекистана на 2022-2026 годы» от 28 января 2022 года, №УП-158 «О стратегии «Узбекистан - 2030»» от 11 сентября 2023 года, Постановлениях №ПП-2789 «О мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности Академии наук, организации, управления и финансирования научно-исследовательской деятельности» от 17 февраля 2017 года, №ПП-3775 «О дополнительных мерах по повышению качества образования в высших учебных заведениях и обеспечению их активного участия в масштабных реформах, проводимых в стране» от 5 июня 2018 года, №ПП-5117 «О мерах по поднятию на качественно новый уровень деятельности по популяризации изучения иностранных языков в Республике Узбекистан» от 19 мая 2021 года, а также других нормативно-правовых документах относительно данной сферы деятельности.

**Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики.** Данное исследование выполнено в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологий республики I. «Формирование системы инновационных идей и пути их реализации по социальному, правовому, экономическому, культурному, духовно-просветительскому развитию информационного общества и демократического государства».

**Степень изученности проблемы.** В мировом и узбекском литературоведении и языкознании по данной теме проведены исследования по следующим направлениям:

В мировом и русском языкознании такие ученые как Ф.А.Литвин, Стерн.Густаф, М.И.Сюско, А.Вежбицка, М.Н.Лапшина, Е.С.Малкова, Ю.В.Кузина, М.И.Черемесина, Н.В.Солнцева, Е.С.Яковлева, А.С.Маслова, О.В.Галимова, Н.В.Николаева, О.Н.Иванишчева, Ц.Ц.Огдонова, Ю.А. Карпенко, Л.Р.Сакаева, В.Суперанская, В.Д.Бондалетов, А.Г.Соколова, А.С.Марудова<sup>2</sup> осуществили научные исследования по генезису,

---

<sup>2</sup>Литвин Ф.А. Об изучении разновидности зооморфных характеристик (на материале английского языка). – Новосибирск, Наука. Сибирское отделение, 1974. № 5. – С.81-92; Литвин Ф.А. Зооморфизмы в синтаксической позиции определения (на материале английского языка). – Новосибирск, Актуальные проблемы лексикологии и словообразования, 1975. – № 4. С.20-28.; Stern, Gustaf, Meaning and Change of Meaning, – Bloomington: Indiana University Press, 1931. – P.434. (reprint 1964); Сюско М. И. Способы и типы деривации в зоонимии. – Киев: 1989. – С.48.; Wierzbicka A. Understanding Cultures through their key words: English, Russian, Polish, German, and Japanese /– New York: Oxford University Press, 1997. – P.317.; Лапшина,

содержанию, классификации, фразеологизмам зоонимического компонента, поэтической ономастике термина «зооним».

В узбекской лингвистике Б.Б.Абдушукуров, З.У.Абдуалиева, Г.Е.Ҳақимова, Б.Зарипов, Н.Р.Нишонова, Д.А.Тошева, Б.М.Мирсанов, С.В.Абдуллаева, Д.И.Юлдашева и Х.А.Саидова<sup>3</sup> провели исследования по вопросам семантико-функционального анализа термина зооним в поэмах, зоокомпонентных фразеологических единиц, зоофразеологизма.

Метафорические значения зоосемизмов по комплексному описанию исследовали Ю.Л.Лясота, Дж.Лакофф, М.Тернер, М.Джонсон, Ш.Ч.Хси, З.Ковексес, С.Мартса, Р.Киелтика, Ф.Ж. Сорнтон, Г.А.Клепарский, Г.Лич, Ли Мо, Крзесзовски, Томас П, Л.А.Киприянова, И.А.Курбонов,

---

М. Н. Семантическая эволюция английского слова: изучение лексики в когнитивном аспекте. / – Санкт Петербург: Изд-во Санкт Петербургского гос. ун-та, 1998. – С.65.; Malkova E.S., Kuzina Y.V. Linguocultural Specificity of English and Russian Phraseological Units with Zoonymic Components. – Yekaterinburg, Russia, International Research to Practice Conference for Educators, Postgraduates and Students Languages in professional communication, 2019. – pp.137-142; Черемисина М.И., Соппа Н.С. К вопросу о семантике зоохарактеристик (на материале русского образа «петух»). – Новосибирск, Актуальные проблемы лексикологии и словообразования, 1973. – С.55-69.; Солнцева Н.В. Сопоставительный анализ зоонимов русского, французского и немецкого языков в этносемантическом аспекте: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук: – Омск, 2004. – С.32.; Яковлева Е.С. Особенности фразеологических единиц с компонентом-зоонимом (на материале китайского и английского языков): дисс. ... канд. фил. наук – Белгород, 2019. – С.26.; Маслова А.С. Использование индекса инвективности при характеристике зоометафор в современном русском языке //– Белгород, Научные ведомости Белгородского государственного университета. Серия гуманитарные науки, 2013. – № 13. – С. 51-58; Галимова О.В. Этнокультурная специфика зоонимической лексики, характеризующей человека: на материале русского и немецкого языков: дисс. ... канд. фил. наук. – Уфа, 2004. – С.309.; Николаева Н.В. Функционирование зоонимов в сравнениях и метафорах разносистемных языков: (на материале русского, чувашского, английского и немецкого языков). Дисс. ... канд. фил. наук. – Чебоксары, 2022. – С.17.; О.Н.Иванишчева, Э.В.Болгова. Междометная функция зоонимов в современном речевом употреблении следования соцсетей проблем. – Москва, 2019. Том 11, № 5. – С.108-118.; Огдонова Ц.Ц. Зооморфная лексика как фрагмент русской языковой картины мира: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Иркутск, 2000. – С.21.; Карпенко Ю.А. Имя собственное в художественной литературе // – Россия, Филологические науки, 1986. – С.34 - 40.; Сакаева Л.Р. Характерные особенности использования компонентов зоонимов в фразеологизмах, пословицах и поговорках русского, английского, татарского и таджикского. – Санкт-Петербург, Вестник, Санкт-Петербургского Университета, Сер. 9. 2009. Вып. 1. – С.14.; Superanskaya A.V. General theory of proper name. – Moscow: Nauka, 1973. – P.368.; Бондаметов В.Д. Русская ономастика. – Москва.: Просвещение, 1983. – С.3.; Соколова А.Г. Кошка и собака в русском и немецком языках (на материале толковых и фразеологических словарей). <http://www.russian.sfpgu.ru/files/sokolova.pdf>; Марудова А.С. К вопросу о содержании термина «зооним» // – Минск, Сборник статей и тезисов IX Междунар. науч.-практ. Конф, 2015. – С.103-107.

<sup>3</sup>Абдушукуров Б.Б. XI-XIV аср туркий ёзма манбалар тилидаги зоонимлар. Филол.фан. номз.... дисс. – Т., 1998. – Б. 207.; Abdishukurov B.V. Alisher Navoiy asarlaridagi zoonimlar. Alisher Navoiy va XXI asr. Respublika ilmiy-nazariy anjumani. – Toshkent, 2017. – B.217 Абдуалиева З.У. Гипонимо-эквонимические отношения в системе зоонимов русского и узбекского языков: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Dushanbe: 2010. – 25.с.; Ҳақимова Г.Е. Зооним компонентли фразеологик бирликларнинг структуравий ва семантик хусусиятлари: Филол. фан. доктори... диссер. –Тошкент, 2008. – Б.20-25.; Зарипов Б. Зоонимларнинг бадий санъат турларини ҳосил қилишдаги иштироки (А.Навоий асарлари асосида): Филол.фан. номз.... дисс. – Тошкент, 2002. – 215 б.; Нишонова Н.Р. Ўзбек тилида “ҳайвон” архисемали лексемалар майдонининг мазмуний таҳлили: Филол.фан. номз,... дисс. – Тошкент, 2000. – 120 б.; Tosheva D.A. Zoonim komponentli maqollarning lingvokulturologik xususiyatlari: Filol. fan. nomz.... diss. avtoref. – Samarkand, 2017. – 134 b.; Mirsanov B.M. O‘zbek tili terminologiyasida ikkilamchi nomlashlar va ularning motivlashuvi: (o‘zbek tili zoonimlari va fitonimlari) Filol. fan. nomz.... diss. avtoref. – Toshkent, 2017.; Abdullaeva S.V. Insonni xarakterlashda zoonim komponentli frazeologik birliklardagi lingvopragmatik xususiyatlar: (ingliz va o‘zbek tillari) Filol. fan. doktori... disser. – Toshkent, 2022.; Юлдашева Д.М. Ўзбек болалар фольклори тилида зоонимлар. Филол.фан. номз.... дисс. – Тошкент, 2007. – 124.б.; Саидова Ҳ.А. Ўзбек тилида ҳайвон номларининг шахс тавсифи вазифасида қўлланилиши: Филол.фан. номз. ... дисс. – Бухоро, 1995. – 178 б.

О.В.Раевская<sup>4</sup>. В однако данные исследования в основном проводились в лингвистическом направлении, в котором специально монографического исследования художественного применения зоосемизма в английской и узбекской литературе не проводилось.

**Связь диссертационного исследования с планами научно-исследовательских работ высшего образовательного или научно-исследовательского учреждения, где выполнена диссертация.** Исследование выполнено в рамках плана научно-исследовательских работ Бухарского государственного университета по теме «Актуальные проблемы литературоведения и переводоведения в литературном процессе, вопросы сравнительного литературоведения, стилистики и языкознания».

**Целью исследования** является выявление особенностей художественного использования зоосемизма в английском и узбекском языках.

**Задачи исследования:**

освещение генезиса, содержания, факторов формирования в языке и речи терминов «зоосемизм», «зооним», «зоопозтоним» в английском и узбекском языках;

---

<sup>4</sup>Лясота Ю.А. Английская зоосемия: учеб. пособие. – Владивосток: Изд-во Дальневосточного ун-та, 1984. – С.116.; Lakoff, George and Mark Johnson. *Metaphors We Live by*. – London: The University of Chicago Press, 1980.; Lakoff, George and Mark Turner. *More than Cool Reason. A Field Guide to Poetic Metaphor*. – Chicago: The University of Chicago Press.; Hsieh, Sh.Ch. *The Corpus of Mandarin Chinese and German animal expressions*. – Lancaster, Proceedings of the Corpus Linguistics 2003 Conference. Lancaster, 2003. – pp.332-341.; Kövecses, Zoltán. *In search of the metaphor system of English*. – New Zealand, HUSSE Papers, Proceedings of the Third Biennial Conference. Pécs University Press, 1997. – pp. 323-338.; Martsa, Sándor. *On the lexicalisation of conceptual metaphors: A cross-linguistic study of animal-based metaphors*. – Berlin, Lingua Franca Csoport, 2001. – pp.774 -789.; Thornton, F.J. *A Classification of Semantic Field Good and Evil in the Vocabulary of English*. Ph.D. Dissertation. – Glasgow, The University of Glasgow, 1988. – P.23.; Kiełtyka, R. *Towards a Historical Account of English Zoosemy: The Case of Middle English and Early Modern English Domesticated Animals*. Ph.D. Dissertation. – Rzeszów, Poland. 2006. –pp.1–5.; Kiełtyka, R. *On Zoosemy: The Study of Middle English and Early Modern English domesticated animals*. Rzeszów: Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego. 2008. – P.2.; Kleparski, G.A. *The Theory and Practice of Historical Semantics: The Case of Middle English and Early Modern English Synonyms of girl/young woman*. – Rzeszów, *Studia Anglica Resoviensia, International English Studies Journal*, 1997. – P.5.; Kleparski, Grzegorz A. *Semantic change in onomasiological perspective*. – Poland: 1994. – pp. 41-92.; Kiełtyka, R. and Kleparski G.A. *The ups and downs of the Great Chain of Being: The case of canine zoosemy in the history of English*. – Slovakia, *SKASE Journal of Theoretical Linguistics* 2, 2005. – P.34.; Lucija Kovačić *Zoosemy and Gender Stereotyping: A Corpus Analysis of Six Pairs of English and Croatian Lexemes* Diploma thesis. – Zagreb, 2018, – pp.6-8. Grząsko A. *On Zoosemy, Foodsemy and Plantosemy: A Cognitive Approach to Selected Terms of Endearment*.2017. – Poland, *Studia Anglica Resoviensia*, 14, – pp.29-43.; Leach G., *Towards a Semantic Description of English*, – London: Longmans, 1969.p 34.; Ли Имо. Зоосемизмы в русской и китайской лексикографии: род и пол // *Мир науки, культуры, образования*. – ГорноАлтайск, 2020. № 5. – С.289-295.; Ли Имо. Лексикографические особенности русских зоосемизмов на фоне китайского языка // *Мир науки, культуры, образования*. – Горно-Алтайск, 2020, № 4. С. 417-420.; Ли Имо. Русские зоосемизмы в зеркале русскокитайского словаря // – Россия, *Вестник ПермГУ*, – 2020, № 3. – С.49-58.;

Krzeszowski, Tomasz P. *Angels and Devils in Hell: Elements of Axiology in Semantics*. – Warszawa: Wydawnictwo Energeia.; 2022. Киприянова А. А. Об ассоциативной семантической нагрузке зоосемизмов // *Семантика языковых единиц. Доклады VI Международной конференции*. – Москва, 1998. – С.330-332.; Киприянова А.А. *Функциональные особенности зооморфизмов (на материале фразеологии и паремологии русского, английского, французского и новогреческого языков): Автореф. дисс. ...канд. наук*. – Краснодар, 1999. – С.23.; Курбанов И. А. *Анализ зоосимволики в русском и английском языках: Дисс. ...канд. филол. наук*. – Москва, 2000. – С. 437.; Rayevska, N. M. *English Lexicology*. – Kiev: Vysca Skola Publishers (4th edition), 1979. – P.25.

выявление использования, тематических типов, универсальных и специфических особенностей зоосемизмов в английской и узбекской художественной литературе;

раскрытие положительного и отрицательного поведения человека через символично-образные, поэтические, особенности зоосемизма в английской и узбекской литературе;

обоснование того, что зоосемизмы в художественной литературе обоих языков выражают поведение человека или, наоборот, сравнение человеческого характера с животным.

**Объектом исследования** выбраны небольшие рассказы, повести и романы в английской и узбекской литературе.

**Предметом исследования** является художественное использование зоосемизмов в английском и узбекском языках.

**Методы исследования.** В процессе исследования использованы методы классификационного, сравнительно-типологического, описательного, дискурсивного, концептуального, компонентного анализа.

**Научная новизна исследования** заключается в следующем:

доказано что сущность и использование, факторы формирования в языке и речи, специфические лексико-семантические свойства, поэтические задачи терминов, образующих ряд синонимных терминов в английском и узбекском языках, таких как *зооним*, *зоосемизм*, *зоопозтоним*, *зоометафора*, *зооморфема*, *анимализм*, возникают на основе лингвистических и экстралингвистических факторов;

выявлено, что зоосемизмы в сравниваемых языках проявляются в образцах художественной литературы разных национальностей на основе таких факторов, как образ жизни, нравственность, поведение, манеры, состояние, внешний вид, характер той же нации и делятся на группы *bovidae*, *suidae*, *equidae*, *canidae*, *felidae*, *leporidae*, *domestic fowl*, *meliagridae* в зависимости от выполняемой функции;

обосновано, что зоосемизмы в английском и узбекском языках являются важными факторами, выражающими лингвистическую картину и утверждено что образно-символическая сущность, контекстуальные, концептуальные, лингвопоэтические, лингвокультурологические аспекты в художественной речи обоих языков проявляются в связи с историей и культурой каждого народа;

аргументировано что использование коннотативных, мелиоративных, pejоративных значений английских и узбекских зоосемизмов в метафорическом, аллегорическом и юмористическом способах, выражение позитивных и негативных значений в коннотациях, связанных с культурой, приобретают важность (значение) в контексте универсальных, индивидуальных и локальных аспектов.

**Практические результаты исследования** заключаются в следующем:

установлено, что выводы, сделанные путем изучения зоосемизмов в английском и узбекском художественных произведениях в сопоставительном аспекте и выявления интерпретаций как отрицательных, так и

положительных мотивов, служат для обогащения новыми теоретическими взглядами таких дисциплин, как сравнительное литературоведение, узбекское литературоведение, сопоставительное языкознание, лингвокультурология, литература страны изучаемого языка;

обоснованы на примерах формально-методологические исследования по специфике, художественному совершенствованию зоосемизма в английской и узбекской литературе, изображение, интерпретация, денотативное, коннотативно-пезоративное значение в переносе человеческого характера на животное;

доказано, что зоонимы сегодня играют важную роль в повышении у молодого поколения отношения к экологическим ценностям, уважения к связанным с ними национальным традициям.

**Достоверность результатов исследования** объясняется четкой поставленностью проблемы, получением теоретической информации из научных и художественных источников, обоснованием представленных анализов средствами классификационного, сравнительно-типологического, описательного, дискурсивного, концептуального, компонентного методов анализа, внедрением теоретических взглядов, а также выводов в практику.

**Научная и практическая значимость результатов исследования.** Научная значимость результатов исследования объясняется тем, что научно-теоретические обобщения, выведенные на основе сравнительного изучения использования зоосемизмов английской и узбекской литературы в художественной речи для выявления специфических и общих мотивов и образов, послужат основой для дальнейших исследований, проводимых в данной области.

Практическая значимость результатов исследования заключается в том, что они могут быть использованы при создании учебников, учебных пособий, учебно-методических пособий в высших учебных заведениях республики по таким дисциплинам как «Литература страны изучаемого языка», «Мировая литература», «Сравнительное литературоведение», «История литературной критики», «Литературные связи», «Современная зарубежная литература», проведении лекционных и семинарных занятий, при обучении детской литературе, организации специальных курсов и семинаров в системе образования.

**Внедрение результатов исследования.** На основе полученных научных результатов по художественному использованию зоосемизма в английской и узбекской литературе:

теоретические выводы относительно того, что сущность и использование, факторы формирования в языке и речи, специфические лексико-семантические свойства, поэтические задачи терминов, образующих ряд синонимных терминов в английском и узбекском языках, таких как *зооним, зоосемизм, зоопозтоним, зоометафора, зооморфема, анимализм*, возникают на основе лингвистических и экстралингвистических факторов

были использованы в фундаментальном проекте OT-F1-030 «Издание многотомной монографии «История узбекской литературы» (7 томов)» выполненного в Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы в 2017-2020 годах (справка № 01/4-2740 Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы от 19 декабря 2023 года). В результате зоосемизмы, основанные на сопоставлении сходств и различий в английской и узбекской литературе, обогащены новым научно-теоретическим ресурсом и информацией для создания словарей;

теоретические и практические выводы о том, что зоосемизмы в сравниваемых языках проявляются в образцах художественной литературы разных национальностей на основе таких факторов, как образ жизни, нравственность, поведение, манеры, состояние, внешний вид, характер той же нации и делятся на группы *bovidae, suidae, equidae, canidae, felidae, leporidae, domestic fowl, meliagridae* в зависимости от выполняемой функции были использованы при выполнении зарубежного проекта SUZ80021IN3103, выполненного в Бухарском государственном университете в 2019-2021 годах (справка № 06-01-0487 Бухарского государственного университета от 19 декабря 2023 года). В результате в романах и рассказах, написанных писателями, стало возможным обоснование выражение денотативного и коннотативного значения зоосемизма, его содержательно-стилевых особенностей;

выводы и результаты, связанные с тем что обосновано, что зоосемизмы в английском и узбекском языках являются важными факторами, выражающими лингвистическую картину и что образно-символическая сущность, контекстуальные, концептуальные, лингвопоэтические, лингвокультурологические аспекты в художественной речи обоих языков и проявляются в связи с историей и культурой каждого народа были использованы при подготовке сценариев телепередач «Здравствуй, Бухара», «Современник» Бухарской областной телерадиокомпании (справка № 02-09-250 Бухарской областной телерадиокомпании от 10 августа 2023 года). В результате достигнуто повышение интереса и знаний телезрителей к чтению, совершенствование содержания материалов, обогащение научными фактами, обеспечение научной популярности передачи.

**Апробация результатов исследования.** Результаты исследования обсуждены на 10, в том числе 3 зарубежных и 7 республиканских научно-практических конференциях.

**Опубликованность результатов исследования.** Всего по теме диссертации опубликовано 10 научных работ, в частности, статей в научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикации основных научных результатов докторских диссертаций, из них 5 в республиканских и 5 в зарубежных журналах.

**Структура и объем диссертации.** Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения и списка использованной литературы, общий объем составляет 125 страниц.

## ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во **введении** обоснована актуальность и востребованность темы диссертации, приведены сведения о цели, задачах, объекте, предмете исследования, соответствии его приоритетным направлениям развития науки и технологий республики, научной новизне, практических результатах, достоверности полученных результатов, теоретической и практической значимости работы, внедрении результатов исследования в практику, апробации, структуре диссертации.

Глава диссертации под названием «**Роль зоосемизмов в языке и речи**» состоит из двух разделов. Первый параграф главы называется «Сущность терминов «зооним», «зоосемизм», «зоопозитив» и рассматривает возникновение, развитие, особенности, разнообразие зоосемизмов и зоонимов в языке и речи».

Зооним происходит от греческого *зоо* животное + *ὄνομα* – имя, означающее название животного. В «Словаре русской ономастической терминологии» Н.В.Подольской зооним” трактуется как прозвище или определение, применяемое человеком к животному<sup>5</sup>. О.В.Лаврова под зоонимами понимала лексико-семантические варианты слов, выступающие в роли общих названий таких животных, как медведь, лиса, волк, собака, кошка<sup>6</sup>.

По мнению И.Куражовой, зоонимы проявляются, с одной стороны, как элементы культуры, а с другой-как элементы языка<sup>7</sup>. Отсюда можно сделать вывод, что зоонимы служат как объект лингвокультурологии.

М.И.Сюско утверждает, что *зоонимы* определяют две задачи – ономастиологическую и лексикологическую, причем зоонимы подразумевают как общие, так и конкретные имена (имена животных или клички)<sup>8</sup>.

Густав Стерн излагает свои размышления о понятии *зоометафоры*<sup>9</sup> в своей книге «Значение и изменение значения», говоря, что использование имен животных при описании человеческих характеристик выражает pejоративное и инвективное отношение, критику или презрение к людям.

Термин зоосемия был впервые введен в науку Н.М.Раевской в 1971 году. Лингвист использовала имена животных как метафоры для описания характеристик и качеств человека<sup>10</sup>. Следовательно, *зоосемия* может использоваться как метафора и как метонимия.

Слово *зоосемия* происходит от греческих слов *зоо* – животное и *sema* – для обозначения понятия «значение животного». И.Л.Ласота подчеркивает,

---

<sup>5</sup>Галимова О.В. Этнокультурная специфика ономиической лексики, характеризующей человека: на материале русского и немецкого языков. Дисс. ... канд. филол. наук: 10.02.20. – Уфа, 2004. – С.309.

<sup>6</sup>Яковлева Е.С. Особенности фразеологических единиц с компонентом- зоонимом (на материале китайского и английского языков): дисс. ... канд. филол. наук: – Белгород, – 2019. – С.8.

<sup>7</sup>Яковлева Е.С. Особенности фразеологических единиц с компонентом- зоонимом (на материале китайского и английского языков): дисс. ... канд. филол. наук: – Белгород, – 2019. – С.9.

<sup>8</sup>Сюско М.И. Способы и типы деривации в зоонимии: учеб. пособие. – Киев: УМКВО, 1989. – С.48.

<sup>9</sup>Stern, Gustaf, Meaning and Change of Meaning. – Bloomington: Indiana University Press, 1931. – P.434.

<sup>10</sup>Egorova A. Hunting Down Animal Verbs, – Germany: University of Potsda, A Master thesis, 2019. – P. 22.

что термин зоосемия используется в узком смысле для обозначения лексических сочетаний, тематически связанных с животным миром<sup>11</sup>.

Как отмечает М. Басаж, в основе мотива зоосемии лежит психологический параллелизм, то есть существуют различные аналогии между человеком и окружающей его средой<sup>12</sup>.

О.В. Раевская определяет зоосемизм как прозвище животных, выражая отношение о том, что имена животных часто используются для обозначения человеческих характеристик<sup>13</sup>.

По словам З.Ковексеса, большая часть человеческого поведения, по-видимому, на самом деле понимается метафорически с точки зрения поведения животных.

Теория *зоосемии* была интерпретирована Ж.Лакоффом и М.Тернером на примере *Achilles is a lion*, с помощью метафоры *Achilles*, в которой человеческая храбрость в первую очередь сравнивается со львом, а во втором случае интерпретируется человеческий характер, основанный на животном инстинкте<sup>14</sup>. Восприятие инстинктивного поведения льва как храбрости, использование этой черты по отношению к Ахиллесу, направление отношения между львом и его *храбростью* к отношениям между Ахиллесом и его храбростью напрямую связаны между собой. Т.В.Хахалкина выдвигает идею о том, что *зоонимы*, *анимализмы*, хотя и называют зоологическую лексику эквивалентными терминами, обозначающими прямое номинативное имя животного, ограничивают зоосемизмы, используемые в качестве метафор, зооморфизмами с определенным коннотативным значением, описывающими людей<sup>15</sup>. Р. Киелтика классифицирует зоосемии на английском языке, разделяя их на концептуальные группы следующим образом:

- 1) профессиональная и социальная функция;
- 2) поведение и характер;
- 3) социальная ситуация и статус происхождения;
- 4) Физические характеристики и внешний вид;
- 5) поведение и нравственность;
- 6) пол;
- 7) ненависть и унижение<sup>16</sup>.

Как отмечает З.Ковекес, значение метафор животных приходит в основном в отрицательных оттенках, а семантика зоосемизмов склонность к pejorativity различается в зависимости от мужского и женского пола. Pejorativity семантика тесно связана с тривиальными понятиями в языке,

<sup>11</sup>Лясота Ю.Л. Английская зоосемия. – Владивосток: ДВУ, 1984. –С.198 .

<sup>12</sup>Grząsko.A. On Zoosemy, Foodsemy and Plantosemy: A Cognitive Approach to Selected Terms of Endearment. – Rzeszów: Studia Anglica Resoviensia, 2017. pp.29-43.

<sup>13</sup>Grząsko.A. On Zoosemy, Foodsemy and Plantosemy: A Cognitive Approach to Selected Terms of Endearment. – Rzeszów: Studia Anglica Resoviensia, 2017. pp.29-43.

<sup>14</sup>Kiełtyka, R. and G.A. Kleparski. The ups and downs of the Great Chain of Being: The case of canine zoosemy in the history of English. – Slovakia, SKASE Journal of Theoretical Linguistics 2, 2005. – P.22.

<sup>15</sup>Kiełtyka, R. and G.A. Kleparski. The ups and downs of the Great Chain of Being: The case of canine zoosemy in the history of English. – Slovakia, SKASE Journal of Theoretical Linguistics 2, 2005. – P.24.

<sup>16</sup>Kiełtyka, R. Selected Aspect of the Zoosemy. –Poland, Philologia Hispalensis,2010. – pp.169-170.

и Дж.Холмс описывает ее как негативные и позитивные стереотипы обоих полов, но подразумевает, что она выражает негативное отношение к женщинам. Ученый утверждает, что метафоры используют критические сочетания для описания больше женщин, чем мужчин<sup>17</sup>.

*Зоопозтоним* происходит от греческого слова, означающего имя или кличку животного, упомянутого в литературном тексте. Зоопозтонимы-важное звено художественного произведения.

В целом, исходя из представленных в исследованиях ученых мнений, термины *зооним*, *зоосемизм*, *зоопозтоним*, хотя и трактуются по-разному, по существу означают одно и то же содержание. Также, если человеческие качества переходят к животному и вызывают изменение животного в лучшую сторону, то перенос животных инстинктов к человеку приводит к его деградации. Принимая во внимание вышеизложенное, можно сделать вывод, что зоосемизм, наряду с негативными коннотациями, также выражает сильное критическое отношение.

Второй параграф первой главы называется «Факторы формирования зоосемизмов в языке и речи». Согласно по мнению Э.Джеффа, собака-первое одомашненное животное, символически связанное с верностью и бдительностью<sup>18</sup>. Собака описывается как охранник, защитник, проводник, спутник, а также признается «лучшим другом человека».

Р.Киелтика и Г.Клепарский классифицировали зоосемизмы как *bovidae* (бык, овца, олень), *suidae* (свинья), *equidae* (осел и мул), *canidae* (дикие животные), *felidae* (кошачьи), *leporidae* (птицы), *domestic Fowl* (домашняя птица), *meliagridae* (цыплята), *aroidae* (насекомые)<sup>19</sup>. Поскольку наше исследование было направлено на изучение зоосемизмов, из категорий, перечисленных в приведенной выше классификации, мы исследовали только те, которые связаны с зоосемизмом. Лексические элементы переходят из домена *Canidae* (животные) в область *Humanbeing* (человек) и принимают мысль о том, что семантические структуры могут быть охарактеризованы по отношению к концептуальным сферам<sup>20</sup>.

Вторая глава диссертации называется «**Типы и семантические особенности зоосемизма в романах**» и состоит из двух параграфов. В первом параграфе исследуются тематические типы зоосемизма волк и лев в английских и узбекских романах. В английских и узбекских романах писатели используют зоосемизмы волк и лев в разных значениях, причем их использование дается в своеобразной манере. В работах, подвергнутых анализу, было замечено, что зоосемизмы, такие как волк, лев, используются в литературе как в положительном, так и в отрицательном смысле. В

---

<sup>17</sup> Kiełtyka, R. and G.A. Kleparski. The ups and downs of the Great Chain of Being: The case of canine zoosemy in the history of English. –Slovakia, SKASE Journal of Theoretical Linguistics 2, 2005. – P.25.

<sup>18</sup>Kiełtyka, R. and Kleparskiy, A The case of canine zoosemy in the history of English. – Slovakia, SKASE Journal of Theoretical Linguistics 2, 2005. – P. 24.

<sup>19</sup> Kiełtyka, R. and Kleparskiy, A The case of canine zoosemy in the history of English. – Slovakia, SKASE Journal of Theoretical Linguistics 2, 2005. – P.26.

<sup>20</sup> Kiełtyka, R. and Kleparskiy, A The case of canine zoosemy in the history of English. – Slovakia, SKASE Journal of Theoretical Linguistics 2, 2005. – P.28.

частности, в то время как такие значения, как сопровождение, защита, верность, охрана, храбрость, непобедимость, умственная и психическая сила, воля в себе волк отражают положительные черты человека, отрицательные аспекты раскрываются через жадность и агрессию.

*The Wolves are a free people, said Father Wolf. "They take orders from the Head of the Pack, and not from any striped cattle-killer"*<sup>21</sup>.

Образ волка, воплощенный в этом отрывке как свободный и независимый образ, является спутником и защитником человека, который приходит ему на помощь в сложный для него день. Волки считают себя свободными и независимыми. От этого понимается, что волк обладает независимым умом, он добр и сострадателен к Маугли, человеческому ребенку. Так, писатель через образ волка подчеркивал добродушие, сострадание, защитные качества.

Лев храбрый, храбрый, амбициозный, преданный, бесстрашный и храбрый, опора, жаждущий знаний, ученый, также символизирует злые, опасные пороки.

*Aslan a man!" said Mr Beaver sternly. Certainly not. I tell you he is the King of the wood and the son of the great Emperor – beyond – the – Sea. Don't you know who is the King of Beasts? Aslan is a lion – the Lion, the great Lion*<sup>22</sup>.

Лев *Aslan* как лесной Царь, страшен и чудовищен. Писатель представляет его как животное, которое может говорить, внушать любовь, уважение, магию и тайну. Аслан чуткий и добрый, но его сильная моральная и решительная натура делает его пугающим для тех, кто его не знает. Лев воплощается в образе спасителя и защитника, пришедшего на помощь человеческому миру в его процветании. Вымышленное воплощение включает в себя культурные и религиозные взгляды людей того времени.

Ю.Г.Юсифов говорил, что зооним понимается как термин, который сочетает в себе две функции, а также используется в значении общих и конкретных названий животных, его использование зависит от ономазиологии.<sup>23</sup> Также он подчеркивал, что иексические единицы, именующие животных, являются наиболее древними и распространенными, и значение этих единиц приобретает национально-культурную сущность.<sup>24</sup>

*Башараси одам қиёфасига ўхшаб кетган шер. Бўйнида икки томонга йўгон занжир тортилиб, учлари 2 қозикқа боғланган. Аммо Занжирбанд шер «мағрур». Ҳайдар кирди. «Алишер Навоий ҳазратлари занжирда»*<sup>25</sup>.

Язык считается украшением нации, и стихи, созданные на одном языке, хорошо понимаются его автором и этим народом. В частности, в одной из своих газелей Алишер Наваи представляет себя в образе *Занжирбанд шер*. Потому как некоторые хитрые как лиса придворные сановники, собравшиеся

<sup>21</sup>Kipling R. *Jungle book*. – United Kingdom: Oxford University Press, 2015. – P.8.

<sup>22</sup> Lewis C. S. *The Lion, the Witch and the Wardrobe*. – New York: Macmillan, 2017. – P.34.

<sup>23</sup>Жамолхонов Х. *Ҳозирги ўзбек тили (Дарслик)*. – Тошкент: 2009. – Б.25.

<sup>24</sup>Яковлева Е.С. Особенности фразеологических единиц с компонентом – зоонимом (на материале китайского и английского языков. Дисс. ... канд. филол. наук. – Саратов, 2018. – С.43.

<sup>25</sup>Ойбек Навоий. – Тошкент: Янги аср авлоди, 2019. – Б.405.

словно змеи вокруг правителя и вели бесконечные козни, Алишер Навои предстает в образе льва, в частности бесстрашного и храброго человека.

Проанализируем еще один такой пример, где применялся зоосемизм льва:

*Шерлар оғизларидан ваҳшат сачратади, гулзорни бошига кўтариб ўкиради. Охулар қўрқинчли маҳлуқларга ҳадик ила тикилишади, жавдиришади, ҳатто қорачиқларидаги қўрқув учқунларигача йилтираб кўринади. Шерлар ваҷоҳатида ваҳшийлик қанчалик кучайтирилган бўлса, охулар сиймосида беозорлик шунчалик майинлаштирилган эди<sup>26</sup>.*

Исходя из изображений льва, лани и солнца в портале медресе, понимается следующее содержание: солнце пятый месяц -Асад (лев), десятый месяц-Джадди (олень-лань) в году шамсий. Изображение *Шер* и *Оху* на изображении олицетворяет знания и науку, а лев, преследующий оленя, олицетворяет стремление учащихся к знаниям. Можно сказать, что в медресе учились учащиеся, жаждущие знаний, так же, как лев мстил оленям. Таким образом, зоосемизм лев означает ученика, получающего знания, а лань означает знания.

Второй параграф этой главы посвящен анализу того, как лингвопрагматический характер зоосемизма волк и лев в английских и узбекских рассказах занимает особое место в рассказах и повестях в литературе обоих народов.

Зооним волк часто появляется в рассказах в положительном ключе, а зоосемизм волк включает в себя такие значения, как борец за жизнь, свобода, независимость, дружба, простота.

В узбекских рассказах волк приобретает такое же значение и сущность, как и зооним. Волк – глава семьи, умный, наивный, отчаянный, преданный, любящий, свободолюбивый, непокорный, сторожевой, коварный, наивный, предупреждающий об опасности, храбрый борец, верный, близкий к человеческим качествам.

*Хотин олиб, хотин қўйиши сиз инсонларга хос хусусият, биз жондорлар жуфтимиш билан умримиз етганча яшаймиш<sup>27</sup>.*

В приведенном отрывке высоко оценивается ум *жондора* (волка) и его преданность своей семье. Писатель через зоосемизм волка утверждает, что верный жене супруг -это умный и мудрый человек, способный самостоятельно охранять свой дом, свои границы. Пример верности волка также отражает смысл жить со своей парой до конца своей жизни.

Лев использовался в зоосемизмах, таких как храбрость, борец с несправедливостью, бесстрашный, жадный, народная воля и свобода, ученый человек, храбрый.

*–Sher bo ‘lib ketibsan-ku,- dedim belimni silab.*

*–Sherning normasini urib turgandan keyin sher bo ‘ladi-da!<sup>28</sup>*

<sup>26</sup>А.Дилмурод. Шердор . – Тошкент: Ўзбекистон нашриёти, 1986. – Б. 44 .

<sup>27</sup> Н.Норқобилов Дашту далаларда. – Тошкент: Ўзбекистон нашриёт-матбаа ижодий уйи. 2009. – Б.192 .

<sup>28</sup> <https://ziyouz.uz/ozbek-nasri/said-ahmad/said-ahmad-sher-hajviya/>

Зоосемизм *Sher bo'lib ketibsan* (лев) воплощается в жадном человеке, который не прочь пожрать за чужой счет. Худощавый и скромный, как овца, человек через предвзятость и ложь внезапно чувствует себя таким же сильным, как лев. Его пропитание, найденное нечестными путями, управляло всем его телом, как лев, и он ничего и никогда не боялся.

В параграфе диссертации, озаглавленной как «Семантические особенности зоосемизмов собаки и кошки в английском и узбекском романах», через зоосемизмы собак показаны семы верности, свободы, доброты, самосознания, возвращения в свой мир, спасения и отваги, но писатель использует зоосемизм собак в изображении негативных пороков и раскрывает дурные качества человека. Зоосемизм собаки в переносном смысле описывается как побегушка, которая преследует чьи-то интересы в сочетании с чьей-то собакой, защищая своего хозяина, несмотря на угнетение и оскорбления.

*Sounder was well named, when he treed a coon or possum in a persimon tree or a wild rape vine, his voice would roll across the flatlands. It wavered through the foothills, louder than any other dog's in the whole countryside.*<sup>29</sup>

На самом деле, пример с собакой отражает суровый образ жизни южных чернокожих в 1800-х годах. Под влиянием предрассудков того времени чернокожие, лишенные прав, превратились из рабов в заключенных, из заключенных в мертвецов. Образ *Sounder* -самый последовательный персонаж в романе, и в этом примере собаки писатель показывает будущее остальных членов семьи, стремление к свободе. Для чернокожих собака воплощается как спасительный герой.

Зоосемизм кошки использовался для выражения колдовства, лидерства, правдивости и честности, а также для критики и смеха над пороками некоторых римско-католических Пап.

*But as touching this Grimalkin I take rather to be an hagat or a witch than a Cat. For witches have gone often in tht likenes. And thereof hath come to proverb as trew as common tha a cat hath nine lives that is to say, a witch may take on her a cats body nine times*<sup>30</sup>.

В образе *Grimalkin* Грималькина Папа изображен сатирически, осуждая римско-католические обряды, веру в устные традиции, публичные жертвоприношения и поклонение изображениям. Предупреждение «остерегайтесь кошки» означало, что Папа должен быть осторожен.

Зоосемизм кошки зачастую имеет негативный оттенок и представляет собой символы взяточников, конфликтующих, воров, грабителей.

*Xotin zoti borki bari shirin gap,erkalashni yoqtiradi.Ba'zi xotinlar mushuk tabiat , shirin so'z bilan terisini silasangiz xurрак tortadi*<sup>31</sup>.

В этом примере кошка символизирует женщин, которые ценят внимание, ласку, нежные слова и уважение, основанные на единстве

<sup>29</sup> Armstrong W.H. Sounder. – New York : Scholastic Inc.bookfile, 2003. – P.3.

<sup>30</sup>William Baldwin or Gulielmus Baldwin, *Beware the Cat*. – London: Saint Mildreds Church, 1584. – P.30.

<sup>31</sup> Mirmuhsin Asarlar. – Toshkent: Adabiyot va san'at nashriyoti, 1972.– B.176 .

природы. Когда кошке проявляют привязанность, она почитает своего хозяина и не покидает его.

В узбекских рассказах также плодотворно использовались зоопозитивы. В частности, зоопозитив собаки обозначает ряд положительных качеств, таких как проникательность, интеллект, мудрость, советчик, ласка, доброта, последовательность, храбрость, добросовестность, в то время как отрицательные значения, такие как болтливость, предательство, мстительность, неверность.

–*Итликни шу ерда қолдириб, унинг олдига одам бўлиб қайтасиз, Kofir bilan itning farqi yo ‘q’<sup>32</sup>.*

–*Бу эркаклик эмас, итлик!*

–*Худди алам қилаётгандай гапирасиз.*

–*Ҳа, ийонсизлигинг, итлигинг, менга алам қиляпти!*<sup>33</sup>

*Itlik qilish* (поступать как собака) в переносном смысле раскрывает человека, который утратил человеческую природу и облик. Кроме того, под собачеством - подразумеваются неверие, люди, в семе кофирлик (иноверие) вступившие на грязный путь, путь разврата и грязи.

Третья глава диссертации озаглавлена как «**Мелиоративные и pejоративные аспекты в повестях и рассказах**» и состоит из двух параграфов. В английских и узбекских романах прослеживается символическая, положительная и отрицательная сущность зоосемизмов волка и льва, а также универсальность и различие зоосемизмов собаки и кошки.

Согласно С.Ульману, семантические изменения делятся на следующие типы:<sup>34</sup>

1. Мелиорация: выражает положительное значение в слове.

2. Пежорация: описывает негативное значение через слово.

В лингвистике мелиорация – это семантическое изменение слова или фразы, означающее положительные и уважительные значения. Пежорация часто считается тесно связанным с феноменом зоосемии. В частности, как отмечает Р. Киелтика, он имеет в виду некоторые унижительные черты, присущие человеку. В истории английского языка взаимосвязь зоосемии и пежорации используется в именах животных.

В английской литературе зоосемизм льва выделяется своими особенностями. Этот зоосемизм выходит за рамки добродетели храбрости и используется в смысле труса:

“*How dare you! You coward! How dare you bite a poor little dog!*”. “*I didn’t bite him. I only opened my mouth,*” the Lion said. “*I am a coward and I am afraid of everything*”<sup>35</sup>.

В то время как по образу лев силен и смел, он раскрывает пасть в страхе перед маленькой собачкой. Несмотря на то, что туловище льва большое, из-

<sup>32</sup>А. Чўлпон Кеча ва кундуз. – Тошкент: Янги нашр, 2019. – Б.287.

<sup>33</sup>Н.Норқобилов Дашту далаларда. – Тошкент: Ўзбекистон нашриёт-матбаа ижодий уйи. 2009. – Б.196.

<sup>34</sup>Abdel Rahman Mitib Altakhaineh The semantic change of positive vs. negative adjectives in Modern English. – Poland: Lingua Posnaniensis, (2) DOI: 10.2478/linpo-2018-00010 – P.26.

<sup>35</sup>Frank Baum. The Wizard of Oz. – USA: Project Gutenberg, 1993. – P.4.

за трусости он рычит и его сердце бьется быстрее. Следовательно, помимо храбрости и храбрости, лев также используется как символ трусости.

*They had known few white men, Sons of the Wolf, but from those few they had learned strange lessons. The Wolf dies with teeth fast locked, and with him there shall sleep ten of thy strongest men, – men who are needed*<sup>36</sup>.

В приведенном отрывке подчеркивается твердость характера волчонка, верность своему слову, что его смерть будет дорогостоящей, его брат должны отомстить, должны отдать Заринку без препятствия. Тот факт, что он считает себя сильным и решительным, как волчонок, подчеркивая, что он не похож на иннуитов, что он пришел с дружбой, что он считает их братьями, показывает, что белые люди держат слово и бесстрашны.

В диссертации анализируется универсальность и различия зоосемизмов собаки и кошки, показывается, что собака представляет собой символ верности, проницательности, мудрости, предпринимательства, опеки, рабства, а кошка-символ женщины с легким поведением, мстительной, услужливой, высокомерной, непослушной, одинокой, пренебрежительной, борющейся со смертью, несчастьем, угнетением.

Зоопозитивы собака и кошка, используемые в английских рассказах, отличаются от зоосемизма, описанного в узбекских рассказах.

*There were three words, and slowly he spelled the letters out aloud to himself as he managed to read them. G-A-R-D-E A-U CH-I-E-N. Garde au chien*<sup>37</sup>.

В этом отрывке, описывающем крушение самолета, рассказывается о пленении британского пилота нацистами. Нацисты используют его в своих целях, выдавая себя за англичанина и пытаясь узнать у него государственные секреты. Однако пилот с подозрением смотрит на надпись на французском языке и понимает, что эти земли принадлежат немцам.

G-A-R-D-E A-U CH-I-E – Beware the dog, то есть означая остерегайтесь собак, зоосемизм собак использовался в этом месте в смысле жестокого фашиста<sup>38</sup>.

*'I wanted it so much,' she said. 'I don't know why I wanted it so much. I wanted that poor kitty. It isn't any fun to be a poor kitty out in the rain.'* *'Anyway, I want a cat,' she said, 'I want a cat. I want a cat now'*<sup>39</sup>.

Зоосемизм кошки показывает психологическое состояние женщины, которая чувствует себя одинокой. При этом кошка, попавшая под дождь, находится в таком же беспомощном положении, как и женщина, Женщина смотрит на кошку и вспоминает о своих дождливых, то есть мучительных днях. Женщина хотела изменить образ жизни, но супруг противоречит ее потребностям и желаниям, игнорирует ее мысли. Равнодушие мужа, нежелание его даже слушать сказываются на психике женщины. Когда у него есть ребенок, он не испытывает чувства одиночества. Кошка символизирует женщину, оставшуюся в печали, а котенок-символ ребенка.

<sup>36</sup>Jack London. The Son of the Wolf. – USA: Project Gutenberg Ebook Selected Stories, 2014. – P.5.

<sup>37</sup>R. Dahl Beware the dog. – USA: Penguin books, 1946. – P.10.

<sup>38</sup>Sara Constantakis. Short Stories for Students –USA: Gale Press, 2010. – pp.2-12.

<sup>39</sup>E. Hemingway. Cat in the rain. – UK: Penguin Books, 1973. – P.2.

В узбекских рассказах зоопозитивизм собаки обозначает ряд положительных качеств, таких как проникательность, ум, мудрость, дружелюбие, ласка, доброта, мужество, добросовестность, в то время как отрицательные значения, такие как тщеславие, предательство, месть, неверие, интерпретируются и включают коннотационные и психологические значения.

–Генерални сўйиб кетишибди.

–Ўлигини шу ерга олиб келишса, итининг ёнига ўзим яхшилаб кўмиб қўярдим. Тенасига ‘Бу гўрда 2 та ит ётибди деган лавҳа қўярдим’<sup>40</sup>.

В этом отрывке иронично используется фраза, в которой человека, который преданно служил жестокому и жестокому генералу до конца своей жизни, сравнивают с собакой. При этом учитывались плюсы и минусы семьи собак. Вместе с тем, согласно теории Г.Стерна, выражена пезоративная сущность.

“Кимсан, мандан нима истайсан, сен ит, нега ичимга кириб олдинг?!” деб шивирлардим Эҳтимол, у ҳам менга шундай деб тикилаётган ва сўраётгандир?<sup>41</sup>

Зоосемизм собаки трактуется также как символ верности, преданности, веры, убежденности. Собака является символом справедливости против угнетения и призывает человека к добру. Страдая от общества и людей, в какой-то момент собака изображается как воплощение человека, который осознал свою идентичность. Согласно Г.Лаккофу, М.Джонсону и М.Тернеру, зоосемизм собак также используется в качестве метонимии.

Мушукнинг офтобга чиқиши унчалик қиммат эмас. Бир кишига элик сўмдан, холос. Хўжайин бир йилга қолмай мушук пулидан ўглига “Жигули” олиб берди<sup>42</sup>.

Фраза «mushukning oftobga chiqishi» подвергается критике за то, что некоторые чиновники ничего не делают бесплатно, конечно, что-то взимают взамен. Взятничество, дача взяток, вообще пороки взяточничества выражались через образ кота. Это, в свою очередь, было классифицировано с помощью концепции домена поведения и характера Р.Кейлтики.

Худди мана шу икки полапон кимдан мадад сўрашини билмай бегона юртда изиллагани-изиллаган, озги қон мушук – ҳаёт эса қон озгини ялаганча бир чеккада томоша қилиб турарди. Иккаласининг хаёлида ҳам: “Енди нима қиламиз, ойим, укаларимизга нима деймиз? Қишлоққа қандай қилиб борамиз?” – деган бир ўй тинчлик бермаётган эди.<sup>43</sup>

В приведенном отрывке человеческий ребенок сравнивается с ласточкой. Дети, отправляются в чужую страну, чтобы заработать деньги, не зная, у кого попросить помощи в чужой стране, они испытывают множество сложностей. Говоря, что кошка, съевшая ласточек, облизывает свой клюв, писатель описывает судьбу тех, кто далек от своей Родины. Выражая то, что

<sup>40</sup>С.Аҳмад Қорақўз Мажнун ҳикоялар. – Тошкент: Янги нашр, 2019. – Б.35.

<sup>41</sup> <https://ziyouz.uz/uzbek-nasri/nazar-eshonqul/nazar-eshonqul-bahoviddinning-iti-hikoya/>

<sup>42</sup><https://n.ziyouz.com/portal-haqida/xarita/uzbek-nasri/said-ahmad-oftobga-chiqqan-mushuk-hajviya>

<sup>43</sup><http://hudud24.uz/gilam-%D2%B3hikoya/>

странники в чужом краю могут стать легкой добычей для кого-то, словно ласточки для кота, согласно Г. Лакоффу, М.Джонсону и М.Тернеру, зоосемизм кошки используется также, как и метафора.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. В области сравнительного литературоведения, являющегося в мировом литературоведении средством укрепления межлитературных, межнациональных, межкультурных связей, развивается исследование произведений, относящихся к культурам двух народов, в сравнительно-типологическом аспекте, освещение национально-культурных особенностей. В частности, зоосемизмы занимают особое место в английской и узбекской литературе. Термин зоосемизм как ономастическая часть языка обозначал определенный слой, отражавший разнообразие социальных аспектов, присущих определенному языковому сообществу, содержание которых менялось с течением времени.

2. В литературоведении и лингвистике всеобъемлющие и своеобразные термины, образующие синонимический ряд, такие как «зооним», «зоосемизм», «зоопозитоним», «зоометафора», «зооморфема», «анимализм», веками использовались в литературе разных национальностей и признаются понятиями, воплощающими в себе образ жизни, особенности нации.

3. Зоосемизмы в английской и узбекской литературе имеют историческую, художественную, эстетическую, концептуальную, лингвокультурологическую основу. Они приобрели особое структурно-функциональное значение в формировании художественности произведения, в определении сюжетов произведения.

4. Сравнение семантики и поэтических функций зоосемизмов в английской и узбекской художественной литературе позволяет выявить факторы формирования зоосемизмов, их специфические лексико-семантические особенности, поэтические функции, символично-образную сущность в художественной речи.

5. Зоосемизмы демонстрируют образ жизни, особенности одной и той же нации на примерах художественной литературы разных национальностей. В английской и узбекской литературе зоосемизмы разделены на такие области, как нравы, поведение, статус, внешний вид, характер, и дифференцируются в зависимости от выполняемой ими функции. Зоосемизмы классифицируются по циклическому кругу на такие категории, как bovidae, suidae, equidae, canidae, felidae, leporidae, domestic fowl, meliagridae.

6. Зоосемизмы интерпретировались по-разному, имея коннотативное значение, выходящее за рамки их денотативного значения. Образуются ассоциативные, символические, а также экспрессивные и стилистические коннотации слова. Они использовались в произведениях искусства как метафоры и метонимии. Зоосемизмы были представлены в английских и узбекских романах и рассказах двумя разными способами, такими как

перенос поведения животных на человека и наоборот, перенос человеческого поведения на животное.

7. В английской и узбекской литературе, помимо зоосемических универсалий, выделяются определенные аспекты среди предмета, образа, мотива, внутренних типов. В частности, выясняются стилистические и художественные различия в выражении образа человека через зоосемизм, то есть названия животных. Такие различия являются традиционным мотивом обеих литератур, и было обнаружено, что их интерпретация имеет влияние национальных взглядов.

8. В английской и узбекской литературе художественно-эстетическое развитие зоосемизмов шло на основе литературно-эстетического опыта авторов. В художественной литературе, в частности, зоосемизм развивался в аспектах, связанных с изображением и интерпретацией черт характера, опираясь на творческий опыт, английскую и узбекскую литературу.

9. Зоосемизм выражал человеческие черты, их состояние, внешний вид, движение и трактовался как образ и символ, воплощенный перед глазами и в представлении авторов. Произведения на тему зоосемизма также отличаются системой образов, языком, многогранностью и стилем. Коннотативные, мелиоративные и пезоративные значения зоосемизмов выражаются метафорически, аллегорически и юмористически.

10. Через зоосемизмы описываются определенные условия, связанные с жизненной потребностью, бытом, деятельностью человека. В основе содержания зоосемизмов в художественной литературе лежит конкретная цель. Положительные зоосемизмы, часто употребляемые в речи всех людей, свидетельствуют о том, что общество развивалось на основе нравственности, высокой духовности и традиций. Через них продвигалась идея ценить жизнь, понимать, что нужно жить ответственно, стремиться оставить после себя доброе имя, жить добрыми делами.

**SCIENTIFIC COUNCIL DSc.03/2025.27.12.Fil.08.08 AWARDED  
SCIENTIFIC DEGREES AT BUKHARA STATE UNIVERSITY**

---

**BUKHARA STATE UNIVERSITY**

**TOIROVA UMIDA SOBIROVNA**

**LITERARY USAGE OF ZOOSEMY IN ENGLISH AND UZBEK  
LANGUAGES**

**10.00.06-Comparative literary criticism, contrastive linguistics and translation studies**

**DISSERTATION ABSTRACT  
for a Doctor of Philosophy scientific degree (PhD) in PHILOLOGY**

**Bukhara – 2026**

**The theme of the dissertation for a Doctor of Philosophy (PhD) was registered under No.B2022.3.PhD/Fil2784 by the Supreme Attestation Commission.**

The dissertation has been accomplished at Bukhara State University.

The dissertation abstract in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) has been placed on the website of the Scientific Council at Bukhara State University ([www.buxdu.uz](http://www.buxdu.uz)) and «Ziyonet» Information-educational portal ([www.ziyonet.uz](http://www.ziyonet.uz)).

**Scientific advisor:** **Kasimova Rano Rahmatulloevna**  
Doctor of Science in Philology, Associate Professor

**Official opponents:** **Maxmaraimova Shoxista Tuxtashevna**  
Doctor of Science in Philology, Professor

**Achilova Risolat Azamovna**  
Doctor of Philosophy in Philology, Professor

**Leading organization:** **Samarkand State University**

The dissertation defense will be held on “ 8 ” May 2026 at 11<sup>00</sup> at the meeting of the Scientific Council DSc.03/2025.27.12.Fil.08.08 at Bukhara State University (Address: 200118, Bukhara, M.Iqbol street, 11. Phone: (0365) 221-29-14; Fax: (0365) 221-27-57; e-mail: [buxdu\\_rektor@buxdu.uz](mailto:buxdu_rektor@buxdu.uz)).

The dissertation is available at the Information-resource center of Bukhara State University, (registration number 872). Address: 200118, Bukhara, M. Iqbol street, 11. Phone: (0365) 221-25-87

The dissertation abstract is distributed on “ 25 ” april 2026.

(Mailing report № 26-07 on “ 25 ” april 2026).



**D.I.Khodjaye**  
Chairperson of the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Science in Philology, Associate Professor

**O.O.Bobokalonov**  
Scientific Secretary of the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philosophy in Philological Sciences, Associate Professor

**O.M.Fayzulloyev**  
Chairperson of the Scientific Seminar under Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Science in Philology, Professor

## INTRODUCTION (PhD thesis annotation)

**The aim of the research work** is to identify the features of the literary usage of zoosemy in English and Uzbek languages.

**The object of the research work** is short stories and novels in English and Uzbek literature.

**The scientific novelty of the research work** is as follows:

it has been proved that the essence and usage, the factors of formation in language and speech, the specific lexical and semantic properties, the poetic tasks of the terms that form a number of synonymous terms in English and Uzbek languages, such as *zoonym*, *zoosemy*, *zoopoetonym*, *zoometaphor*, *zoomorpheme*, *animalism*, arise on the basis of linguistic and extra-linguistic factors;

it has been revealed that zoosemisms in the compared languages appear in samples of literary works of different nationalities based on factors such as lifestyle, morality, behavior, manners, condition, appearance, and character of the same nation, and are divided into groups like *bovidae*, *suidae*, *equidae*, *canidae*, *felidae*, *leporidae*, *domestic fowl*, and *meliagridae*, depending on the function they perform;

it has been substantiated that zoosemisms in English and Uzbek are important factors expressing the linguistic picture and it has been stated that the figurative-symbolic essence, contextual, conceptual, linguopoetic, linguocultural aspects in the literary speech of both languages are manifested in connection with the history and culture of each people;

it has been established that the use of connotative, meliorative, pejorative meanings of English and Uzbek zoosemy in metaphorical, allegorical and humorous ways, the expression of positive and negative meanings in connotations related to culture, acquire importance (meaning) in the context of universal, individual and local aspects.

**The implementation of the research results.** Based on the obtained scientific results on the literary usage of zoosemy in English and Uzbek literature:

theoretical conclusions regarding the fact that the essence and usage, the factors of formation in language and speech, the specific lexical and semantic properties, the poetic tasks of the terms that form a number of synonymous terms in English and Uzbek languages, such as *zoonym*, *zoosemy*, *zoopoetonym*, *zoometaphor*, *zoomorpheme*, *animalism*, arise on the basis of linguistic and extra-linguistic factors were used in the fundamental project OT-F1-030 “Publishing of a multi-volume monograph “History of Uzbek Literature” (7 volumes)” carried out at the Tashkent State University of Uzbek Language and Literature in 2017-2020 (reference No. 01/4-2740 of Tashkent State University of Uzbek Language and Literature dated December 19, 2023). As a result, zoosemy based on the comparison of similarities and differences in English and Uzbek literature have been enriched with new scientific-theoretical resources and information for the creation of dictionaries;

theoretical and practical conclusions on the fact that zoosemisms in the compared languages appear in samples of literary works of different nationalities

based on factors such as lifestyle, morality, behavior, manners, condition, appearance, and character of the same nation, and are divided into groups like *bovidae*, *suidae*, *equidae*, *canidae*, *felidae*, *leporidae*, *domestic fowl*, and *meliagridae*, depending on the function they perform were used in the implementation of the foreign project SUZ80021IN3103 carried out at the Bukhara State University in 2019-2021 (reference No.06-01-0487 of Bukhara State University dated December 19, 2023). As a result, in novels and short stories written by writers, it became possible to substantiate the expression of the denotative and connotative meaning of zoosemism, its content and stylistic features;

conclusions and results related to the fact that it has been substantiated that zoosemisms in English and Uzbek are important factors expressing the linguistic picture and that the figurative-symbolic essence, contextual, conceptual, linguopoetic, linguocultural aspects in the literary speech of both languages are manifested in connection with the history and culture of each people were used in the preparation of scripts for the TV programs “Hello, Bukhara”, “The Contemporary” of the Bukhara Regional Television and Radio Company (reference No. 02-09-250 of the Bukhara Regional Television and Radio Company dated August 10, 2023). As a result, an increase in the interest and knowledge of television viewers in reading, improvement of the content of materials, enrichment with scientific facts, and ensuring the scientific popularity of the program were achieved.

**The outline of the thesis.** The dissertation consists of an introduction, three chapters, conclusion and the list of used literature, the total volume is 125 pages.

**E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI**  
**СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ**  
**LIST OF PUBLISHED WORKS**

**I bo'lim (Часть I; Part I)**

1. Toirova U.S. The usage of metaphor in the work of Avlodlar dovoni. International Multidisciplinary Journal for Research & Development. eISSN: 2394-6334, volume 11, issue 10. – India, 2024. – P.238-242. (ResearchBib, IF 8.854).
2. Toirova U.S. The description of lion zoosemy in Uzbek novels // American Journal of research in humanities and social sciences. Open Access Peer Reviewed Monthly Journal. ISSN (E): 2832-8019. – Volume 11. – USA, 2023. – P.36-45. (ResearchBib, IF 10.85).
3. Toirova U.S. Analysing of cat zoosemy in Uzbek and English literature // International Journal on Orange Technology. e-ISSN: 2615-8140 | p-ISSN: 2615-7071. – Volume 2, Issue 04. – Indonesia, 2022. – P.47-53. (ResearchBib. IF11.32).
4. Toirova U.S. It va mushuk zoosemizmi o'zbek asarlari talqinida. International Journal for Miasto Przyszlosci. ISSN: 2544-980x (E). – Volume 42. – Poland, 2023. – P.13-22 (ResearchBib, IF11.43).
5. Toirova U.S. O'zbek asarlarida sher zoosemizmi. Diversity Research: Journal of Analysis and Trends. ISSN(E) 2810-6393. – Volume 9. – Chile, 2023. – P. 50-57. (ResearchBib, IF10.33).
6. Toirova U.S. The Lion, The Witch, and The Wardrobe asarida Aslan zoosemizmi. Development of Science ilmiy jurnali. ISSN 3030 -3907, Issue 6. Volume 1. – Uzbekistan, 2024. – P.247-250. (ResearchBib. IF 7.652).
7. Toirova U.S. S. Ahmadning “Qoplon” va Roald Dahlning “Beware of dog” hikoyalarida it zoosemasi berilishi // Xorazm Ma'mun akademiyasi axborotnomasi. – Urganch, 2022. – №3. – B.274-276. (10.00.00; №21).
8. Toirova U.S. S. Ahmadning “Qorako'z Majnun” va Pamela Turnering “Hachiko” hikoyalarida it zoosemasida sadoqat timsoli // Namangan davlat universiteti ilmiy axborotnomasi. – Namangan, 2022. – №6. – B. 466-470. (10.00.00; №26).
9. Toirova U.S. N. Norqobilovning “Dashtu dalalarda” asarida bo'ri zoosemasi // Xorazm Ma'mun Akademiyasi axborotnomasi. – Urganch, 2023. – №2/4. – B.124-126. (10.00.00; №21).
10. Toirova U.S. Isajon Sultonning bo'ri hikoyasidagi bo'ri zoosemizmining xususiyatlari // Xorazm Ma'mun Akademiyasi axborotnomasi. – Urganch, 2023. – №2/4. – B.124-126. (10.00.00; №21).
11. Toirova U.S. Maymun yetaklagan odam hikoyasida maymun va inson semasi // Xorazm Ma'mun Akademiyasi axborotnomasi. – Urganch, 2023. – №2/4. – B.124-126. (10.00.00; №21).

## II bo‘lim (II часть; Part II)

12. Toirova U.S. Maqollarda zoosemizning ingliz va o‘zbek tillaridagi talqini // Til, adabiyot, tarjima, adabiy tanqidchilik xalqaro ilmiy forumi: zamonaviy yondashuvlar va istiqbollar mavzusidagi xalqaro ilmiy anjuman materiallari to‘plami. – Buxoro, 2021. – B. 672-674.

13. Toirova U.S. A.Navoiyning Lison-ut-tayr asarida hayvon timsoli / A.Navoiy ma’naviy merosi – umuminsoniy qadiyatlar sarchashmasi. – Buxoro, 2022. – B. 239-245.

14. Toirova U.S. Using of myth in Kathleen Woodwiss’s works // Adabiyotshunoslik, tarjimashunoslik va komparativistika: maqola va tezislar to‘plami. – Toshkent, 2019. – B. 126-127.

15. Toirova U.S. Using metaphor in describing characters in Kathleen Woodwiss’s works // Adabiyotshunoslik, tarjimashunoslik va komparativistika: maqola va tezislar to‘plami. – Toshkent, 2019. – B. 128-129.

16. Toirova U.S. Oybekning “Navoiy” va Otaulining “Zanjirband sher” asarida timsollarning kelib chiqish usullari / A.Navoiy ma’naviy merosi – umuminsoniy qadiyatlar sarchashmasi. – Buxoro, 2022.– B.232-239.

17. Toirova U.S. Ingliz romanlarida bo‘ri zoosemizmining berilish usullari // YUNESKONing “Nomoddiy madaniy merosni muhofaza qilish to‘g‘risida”gi konvensiyasi 20 yilligi; “Butunjahon madaniy va tabiiy merosi”ni muhofaza qilish konvensiyaning 50 yilligi; Buxoro davlat universitetining 93 yilligiga bag‘ishlangan “Moddiy va nomoddiy madaniy meros uyg‘unligi” mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy anjuman materiallari to‘plami. – Buxoro, 2023. – B. 239-241.

18. Toirova U.S. Wolf zoosemy in English and uzbek literature // Theory and analytical aspects of recent research. International scientific conference. – Turkey, Istanbul, 2024. – Issue 24. – P.101-105.

19. Toirova U.S. The connotative meaning of the story Under the lion’s paw // Models and Methods for increasing the efficiency of innovative research. International scientific conference. ISBN 978-955-3605-86-4. – Germany, Berlin 2024. –Volume 3, Issue 33. – P.92-95.

20. Toirova U.S The features of wolf and lion in english works. European Science International Conference Modern Educational System and Innovative Teaching Solutions. France. Vol. 1 No. 6 (2025): -pp.16-21.

Avtoreferat “Durdona” nashriyotida tahrirdan o‘tkazildi hamda o‘zbek, rus va ingliz tillaridagi matnlarning mosligi tekshirildi.



Bosishga ruxsat etildi: 25.04.2026-yil. Bichimi 60x84 1/16, «Times New Roman»  
garniturada raqamli bosma usulida bosildi. Shartli bosma tabog‘i 3,0.  
Adadi: 100 nusxa. Buyurtma №253.

